

出國報告（出國類別：考察）

國立臺灣交響樂團

【聽見臺灣-2022NTSO

歐巡以樂會友交流音樂會】

服務機關：國立臺灣交響樂團

出國人員：團長劉玄詠及團員等 24 人

派赴國家：奧地利及立陶宛

出國期間：民國 111 年 09 月 20 日至民國 111 年 10 月 01 日

報告日期：民國 111 年 11 月 25 日

目錄

壹、 前言.....	3
貳、 行程安排及演出相關.....	5
一、 行程表.....	5
二、 出國人員名單.....	6
三、 音樂會演出內容.....	7
四、 音樂會演出場地介紹.....	12
五、 音樂會演出海報.....	15
六、 音樂會巡演相關照片.....	21
參、 參訪心得.....	40
一、 參訪演出相關.....	40
二、 參訪相關分析.....	42
肆、 建議事項.....	44
一、 立即可行建議.....	44
二、 中長期建議.....	44
伍、 附件資料.....	46
附件一、新聞報導.....	46
附件二、音樂會演出節目單.....	67

壹、前言

自從 2019 年末 COVID-19 疫情蔓延世界各國，各地區皆關閉邊境封鎖國界，相關國際間交流亦完全停止，直到 2022 年終於走出黑夜重見曙光。今年雖仍疫情仍持續，但隨著歐美已陸續解封，為提升臺灣音樂國際能見度，本團突破萬難規劃赴歐洲交流巡演，為臺灣文化外交重啟序曲，展開疫情後的新樂章。2022 年 9 月本團以 20 人弦樂團形式，前往歐洲音樂中心點，重中之重的奧地利與重要友邦立陶宛二國，於當地進行巡演交流，不僅拓展臺灣音樂品牌，使得當地民眾對於臺灣音樂文化有直接的接觸及進一步了解，更能將臺灣音樂推展向國際舞臺。音樂會特別邀請現任芝加哥交響樂團首席陳慕融老師擔任客席小提琴領奏，藉由這位優秀臺灣音樂家加入歐洲巡演，對提升臺灣音樂文化的能見度具有特別的意義。三場音樂會以歐洲愛樂者熟悉的莫札特及舒伯特弦樂團作品開場，結合臺灣作曲家陳士惠及陳樹熙等國人作品，再加上高難度的 20 世紀作曲家皮亞佐拉的《布宜諾斯艾利斯的四季》，橫跨經典、古典、現代與本土，讓奧地利及立陶宛的民眾能夠認識臺灣代表性作曲家的作品以外，也能感受本團帶來不同型態的音樂演奏魅力，以達到音樂軟實力建立推展藝文外交合作模式，以國際視野共尋未來發展之契機。

緣由與目的：

- (一) 以音樂為出發，建立與國外藝術文化交流互動：透過音樂會演出，建立與國外文化長期的交流，促進臺灣與國際音樂文化互動，藉以相互提升臺灣能見度及文化散播，並開創臺灣音樂文化之國際品牌。
- (二) 提升音樂文化視野，傳遞臺灣特色：希以此次音樂會擴展臺灣音樂文化視野，帶著蘊藏已久的獨特文化，自信地向世界展現臺灣特色，將臺灣兼容並

蓄、堅忍充滿生命力量的音樂內涵，呈現給全世界。

- (三) 開拓國際視野並與世界接軌：音樂是世界共通的語言，將透過本活動的舉辦，展現臺灣樂團的高水準，讓海外的音樂專家學者及觀眾透過藝術表現的肯定，進一步的增加對臺灣的面向，產生認識與認同，讓奧地利及立陶宛的民眾接觸到多元文化音樂氛圍中，藉此將臺灣音樂文化的進步與發展向外傳遞遠播。
- (四) 擴大交流效益，深厚國際合作：本次榮幸接受立陶宛國家愛樂協會(Lithuanian National Philharmonic Society)邀請，並列為其第 82 樂季重點，為第一個臺灣專業樂團前往合作演出，於立陶宛首都-維爾紐斯及第二大城-考納斯(2022 歐洲文化之都)合作舉辦樂季音樂會演出，並經由此次的受邀演出及後續邀請該國樂團來訪，提升國際文化合作，建立長期穩固的合作平台，深厚友邦緊密實質的夥伴關係。

貳、行程安排及演出相關

一、行程表

日期	主要行程
第1天 9月20日(二)	22:30桃園機場起飛
第2天 9月21日(三)	08:30抵達奧地利維也納國際機場
	維也納布拉姆斯廳Brahms Saal排練
	奧地利 ORF 電視台採訪
	拜會維也納音樂與表演藝術大學
第3天 9月22日(四)	維也納布拉姆斯廳Brahms Saal彩排
	拜會駐奧地利臺北經濟文化代表處
	19:30 維也納布拉姆斯廳 Brahms Saal 演出
第4天 9月23日(五)	奧地利維也納(VIE)至立陶宛維爾紐斯(VNO)
第5天 9月24日(六)	立陶宛國家愛樂廳排練
	拜會立陶宛國家愛樂協會
第6天 9月25日(日)	立陶宛國家愛樂廳彩排
	19:00 立陶宛國家愛樂廳演出
	立陶宛國家廣播電台現場錄音轉播
第7天 9月26日(一)	拜會駐立陶宛臺灣代表處
	拜會立陶宛文化部
	考納斯愛樂廳彩排
	18:00 考納斯愛樂廳演出
第8天 9月27日(二)	立陶宛維爾紐斯(VNO) 至維也納(VIE)
第9天 9月28日(三)	訪問奧地利僑胞活動
第10天	參訪維也納國立歌劇院

日期	主要行程
9月29日(四)	奧地利音樂專家學者研討
第11天 9月30日(五)	奧地利維也納返回台灣

二、 出國人員名單

(一)本團人員

編號	職稱	中文姓名	備註
1	團長	劉玄詠	行政人員
2	演出活動組組長	張宏毅	行政人員
3	演出活動組組員	陳俐君	行政人員
4	演出活動組舞台監督	林佳慧	行政人員
5	樂團首席	謝佩殷	團員
6	樂團首席	張睿洲	團員
7	第一小提琴	崔延平	團員
8	第一小提琴	陳珮汝	團員
9	第一小提琴	陳俐如	團員
10	第一小提琴	黃士瑋	團員
11	第二小提琴首席	鍾璟楫	團員
12	第二小提琴	尤儷璇	團員
13	第二小提琴	何嘉泓	團員
14	第二小提琴	劉芳佑	團員
15	第二小提琴	蕭偉瑜	團員
16	中提琴副首席	何真薊	團員
17	中提琴	楊青霏	團員
18	中提琴	蔡依倫	團員
19	中提琴	謝敏玉	團員
20	大提琴首席	李百佳	團員
21	大提琴	黃佳文	團員
22	大提琴	陳廷瑋	團員
23	低音提琴首席	呂孟君	團員
24	低音提琴	溫勝凱	團員

(二)客席音樂家

編號	職稱	中文姓名	備註
1	客席小提琴/領奏	陳慕融	客席音樂家

三、 音樂會演出內容

(一) 第一場次：

時間：2022 年 9 月 22 日 (四) 19:30

地點：維也納音樂協會布拉姆斯廳 (Vienna Musikverein, Brahms Saal)

演出單位：國立臺灣交響樂團弦樂團

小提琴／陳慕融 Violin: Robert Chen

演出曲目：

莫札特：D 大調嬉遊曲，作品 136

W. A. Mozart: Divertimento in D-Dur, K. 136

舒伯特：A 大調小提琴與弦樂迴旋曲

F. Schubert: Rondo in A-Dur für Violine und Streichorchester, D. 438

~中場休息~

陳士惠：〈釀雪爭春〉選自《梅花操的迴響》給弦樂團

Shih-Hui Chen: "Pflaumenblüten" ausgewählt aus "Pflaumenblüten Fantasie" für Streichorchester

皮亞佐拉：布宜諾斯艾里斯的四季

A. Piazzolla: Vier Tangos über die vier Jahreszeiten in Buenos Aires

陳樹熙編：歌會

Shu-Si Chen(Bearbeitung): Hakka Liederfest

安可曲：音樂百年(張菁珊編)

(二) 第二場次：

時間：2022 年 9 月 25 日(日)

地點：立陶宛國家愛樂協會音樂廳 (Lithuanian National Philharmonic Society Hall)

演出單位：國立臺灣交響樂團弦樂團

小提琴／陳慕融 Violin: Robert Chen

演出曲目：

莫札特：D 大調嬉遊曲，作品 136

W. A. Mozart: Divertimento in D-Dur, K. 136

舒伯特：A 大調小提琴與弦樂迴旋曲

F. Schubert: Rondo in A- Violin solo & Strings, D. 438

~中場休息~

陳士惠：〈釀雪爭春〉選自《梅花操的迴響》給弦樂團

Shih-Hui Chen: “Plum Blossoms” selected from “Fantasia on the Theme of Plum Blossoms” for String Orchestra

皮亞佐拉：布宜諾斯艾利斯的四季

A. Piazzolla: The Four Seasons of Buenos Aires

夏天 «Verano Porteña» (Der Sommer)

秋天 «Otoño Porteña» (Der Herbst)

冬天 «Invierno Porteña» (Der Winter)

春天 «Primavera Porteña» (Der Frühling)

陳樹熙編：歌會

Shu-Si Chen(Bearbeitung): Hakka Liederfest

(三) 第三場次：

時間：2022 年 9 月 26 日(一)18:00

地點：立陶宛考納斯市立愛樂樂團音樂廳 (Kaunas State Philharmonic Society Hall)

演出單位：國立臺灣交響樂團弦樂團

小提琴／陳慕融 Violin: Robert Chen

演出曲目：

莫札特：D 大調嬉遊曲，作品 136

W. A. Mozart: Divertimento in D-Dur, K. 136

舒伯特：A 大調小提琴與弦樂迴旋曲

F. Schubert: Rondo in A-Dur für Violine und Streicher, D. 438

~中場休息~

陳士惠：〈釀雪爭春〉選自《梅花操的迴響》給弦樂團

Shih-Hui Chen: "Pflaumenblüten" ausgewählt aus "Pflaumenblüten Fantasie" für Streicher

皮亞佐拉：布宜諾斯艾利斯的四季

A. Piazzolla: Vier Tangos über die vier Jahreszeiten in Buenos Aires

夏天 «Verano Porteña» (Der Sommer)

秋天 «Otoño Porteña» (Der Herbst)

冬天 «Invierno Porteña» (Der Winter)

春天 «Primavera Porteña» (Der Frühling)

陳樹熙編：歌會

Shu-Si Chen(Bearbeitung): Hakka Liederfest

(四) 演出單位介紹

樂團：國立臺灣交響樂團



國立臺灣交響樂團創立於民國 34 年，為臺灣歷史最悠久的交響樂團。成立之初，先後隸屬於臺灣省警備總司令部、臺灣省藝術建設協會、臺灣省政府教育廳、文化處及行政院文化建設委員會等單位，101 年 5 月改隸文化部。團址座落於臺中霧峰，是擁有完整軟硬體的全方位音樂團體。

七十多年來，在歷任團長的奠基，與現任團長劉玄詠的推展下，國立臺灣交響樂團累積豐富的演奏經驗，受邀與本團合作演出的國際團隊及音樂家不計其數。

108 年起，國際知名音樂家水藍先生再度受邀擔任本團首席客席指揮，與劉團長共同合作，推動國立臺灣交響樂團「精進技藝、傳統創新、教育扎根、美學推廣」的任務，提昇全民音樂生活，讓音樂就如同空氣、水、陽光一般的在你我身邊。

客席小提琴獨奏 / 陳慕融



陳慕融於 1999 年獲聘為芝加哥交響樂團樂團首席。擔任首席的這幾年間以獨奏家身分與里卡多·穆蒂、丹尼爾·巴倫波因、皮耶·布雷茲、伯納德·海汀克、克里斯多福·艾森巴赫、夏爾·杜特華、唐·庫普曼、奧斯莫·萬斯凱、瓦西里·彼得連科、尼古拉斯·克羅默及詹姆斯·康隆等指揮大師合作過；並與芝加哥交響樂團共同首演利蓋蒂·捷爾吉的《小提琴協奏曲》、艾略特·卡特的《小提琴協奏曲》、維托爾德·盧托斯瓦夫斯基的《Chain 2》以及奧古斯塔·里德·托馬斯《星際讚歌》的世界首演。

陳慕融加入芝加哥交響樂團之前，在漢諾威國際小提琴大賽榮獲首獎，並因此獲得為 Berlin Klassics 公司錄製柴科夫斯基完整小提琴作品集的機會。

陳慕融出生於台灣，七歲時即開始學小提琴。1979 年隨父母遷居洛杉磯後，在世界著名小提琴教育家羅伯特·李普賽門下精進琴藝。他也上過雅沙·海飛茲的大師課。陳慕融在茱莉亞音樂學院師從桃樂絲·狄蕾和川崎雅夫，並在此學院取得音樂學士與碩士學位。空暇時間他喜歡與妻子蘿拉與兩名子女碧翠絲和諾亞在家共享天倫樂。

四、 音樂會演出場地介紹

(一)2022 年 9 月 22 日奧地利：維也納的布拉姆斯廳演出

布拉姆斯廳座位數：600 位

是位於奧地利維也納內城的一座音樂廳。該樓內有多個大小不一的表演空間，其中面積最大的金色大廳（Großer Musikvereinssaal，即大音協廳，或稱：Goldener Saal，金廳）因裝修精美，且音響效果出色，是世界上最著名的音樂廳之一。維也納音樂協會大樓共有六個廳，分別名為大廳（金色大廳）、布拉姆斯廳、玻璃廳、金屬廳、石頭廳、木頭廳，其中木頭廳不是音樂廳，而用來舉辦會議、展覽等活動。

<https://zh.wikipedia.org/zh-tw/%E9%87%91%E8%89%B2%E5%A4%A7%E5%8E%85>



(二) 2022 年 9 月 25 日(日)19:00 立陶宛國家愛樂協會音樂廳

(Lithuanian National Philharmonic Society Hall)

2022 年 9 月 26 日(一)18:00 立陶宛考納斯市立愛樂樂團音樂廳

(Kaunas State Philharmonic Society Hall)

國家愛樂協會音樂廳座位數：678 位

考納斯市立愛樂樂團音樂廳座位數：530 位

國家愛樂協會音樂廳



立陶宛國家愛樂協會（立陶宛語：Lietuvos nacionalinė filharmonija）是一家總部位於立陶宛維爾紐斯的音樂會機構。作為立陶宛蘇維埃社會主義共和國國家愛樂樂團成立於 1940 年，除 1943 年外，它一直持續運作。該協會於 1998 年 7 月被指定為國家文化機構。目前，該協會在立陶宛組織節日，包括維爾紐斯音樂節、帕蘭加的 Nakties Serenados（夜間小夜曲）和內林加的 Kuršių Nerija，以及在 Nida、Juodkrantė 和帕蘭加的系列音樂會。與它合作的音樂機構包括立陶宛國家交響樂團、MK Čiurlionis 弦樂四重奏、維爾紐斯弦樂四重奏和室內樂。其國際活動包括贊助海外音樂會和訪問音樂家和管弦樂隊的音樂會、音樂交流計劃以及 EFA（歐洲節日協會）的會員資格、ISPA（國際表演藝術協會）、北歐-波羅的海國家音樂會機構協會和 PEARLE（歐洲表演藝術雇主協會聯盟）。該協會的總部是維爾紐斯老城的一座歷史建築，該建築以前曾在 1905 年用於舉辦維爾紐斯大議會。表演在其音樂廳和室內大廳舉行。

https://en.wikipedia.org/wiki/Lithuanian_National_Philharmonic_Society

考納斯市立愛樂樂團音樂廳



原立陶宛司法及國會宮建築於 1925 年開工，座落於考納斯 L. 薩皮戈斯路（立陶宛語：L. Sapiegos）與 E. 奧澤斯基尼街（立陶宛語：E. Ožėškienės）路口，並於 1928 年完工。1961 年，這座建築物移交給立陶宛國家愛樂協會考納斯分會。在此之前，1944 年至 1961 年間，考納斯分會並無專屬音樂廳，只能在立陶宛全國各地的音樂廳或考納斯體育館舉辦音樂會。這些音樂會大多由愛樂協會策畫演出。2006 年，立陶宛文化部決定讓考納斯分會獨立，名為“考納斯市立愛樂協會”。2019 年在音樂會中場休息時翻新的愛樂樂團內部，立陶宛政府已將此建築列為文化遺產，並於 2005 年展開翻新工程，至 2008 年完工。目前該建築由考納斯市立愛樂樂團、考納斯市立合唱團、考納斯交響樂團等樂團共用。

<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E8%80%83%E9%82%A3%E6%96%AF%E5%B8%82%E7%A%8B%E6%84%9B%E6%A8%82%E6%A8%82%E5%9C%98>

五、音樂會演出海報

維也納演出海報

NTSO
國立臺灣交響樂團
National Taiwan Symphony Orchestra

22|23
SEASON
— 2022

Listening to Taiwan

National Taiwan Symphony Orchestra String Ensemble

Programm

Wolfgang Amadeus Mozart
Divertimento D-Dur, KV 136

Franz Schubert
Rondo für Violine und Streichorchester A-Dur D 438

Astor Piazzolla
Las Cuatro Estaciones Porteñas.
Vier Tangos über die vier Jahreszeiten in Buenos Aires

Shih-Hui Chen
"Pflaumenblüten" ausgewählt aus "Pflaumenblüten Fantasie"
für Streichorchester

Shu-Si Chen Bearbeitung
Hakka Liederfest

Violine: Robert Chen

National Taiwan Symphony Orchestra

2022
09.22
19:30
BRAHMS-SAAL, MUSIKVEREIN
Kartenvorverkauf: www.musikverein.at

Direktion: 文化部
Veranstalter & Interpreten: **NTSO** 國立臺灣交響樂團
Leitung: Suan-Yung Liu

Sponsor: 裕元教育基金會
 財團法人台灣閱讀文化基金會
Tourmanagement: newbility



82 KONCERTŲ SEZONAS
09→12

Rugsėjo 25 d.

sekmadienį 19 val.

Filharmonijos Didžiojoje salėje

Orkestro muzikos koncertas

MUZIKINIAI LINKĖJIMAI IŠ TAIVANO

TAIVANO NACIONALINIO
SIMFONINIO ORKESTRO
styginių grupė

ROBERT CHEN (smuikas, Taivanas)

Programa:

WOLFGANG AMADEUS MOZART – Divertimentas D-dur, KV 136

FRANZ SCHUBERT – Rondo A-dur smuikui ir styginių kvartetui, D. 438

ÁSTOR PIAZZOLLA – Keturių tango ciklas „Buenos Airių metų laikai“ smuikui ir styginių orkestrui

SHIH-HUI CHEN – Pjesė „Plum Blossoms“ iš Fantazijos „Plum Blossoms“ tema styginių orkestrui

„Hakka“ liaudies dainos (Shih-Hui Chen aranžuotė)

Bilietai – 20, 30, 40 Eur
Bilietus galima įsigyti: www.filharmonija.lt, www.kakava.lt;
Lietuvos nacionalinės filharmonijos kasose, Aušros Vartų g. 5 / Pasažo skg. 1, ir kakava.lt kasose.
Bilietų užsakymas tel.: (8 5) 266 5233, +370 614 41725, el. paštu bilietai@filharmonija.lt

Koncertai
tavo
telefone



Mecenatas

NORFA

Rėmėjai:



Partneriai:



Bilietus platina
kakava.lt

2022, Vilnius

考納斯演出海報

09 26 / 18:00
Kauno valstybinėje filharmonijoje

KAUNO VALSTYBINĖ
FILHARMONIJA

SVEČIUOSE - NACIONALINIO
TAIVANO SIMFONINIO ORKESTRO
STYGINIŲ GRUPĖ IR SMUIKININKAS
ROBERT CHEN

Bilietų kaina: **10, 15 Eur**. Bilietus galima įsigyti **Kauno valstybinės filharmonijos kasoje** ir www.bilietai.lt

The poster features a central portrait of conductor Robert Chen in a dark suit and glasses, holding a violin. The background is a dark, abstract design with white, wavy lines resembling a spiderweb or sound waves. Several circular inset images show a bird, a cityscape with the Taipei 101 tower, and a mountain range. At the bottom, a small image shows the chamber ensemble performing on stage.

KONCERTO PARTNERIS



Čekijos Respublikos ambasada

Rugsėjo 26 d., pirmadienį, 18 val.
Kauno valstybinėje filharmonijoje

**SVEČIUOSE –
TAIVANO ORKESTRAS IR
SMUIKININKAS
ROBERT CHEN**

**NACIONALINIO TAIVANO SIMFONINIO
ORKESTRO STYGINIŲ GRUPĖ**

Kviestinis vyr. dirigentas Lan Shui,
direktorius Liu Suan-Yung
Solistas ROBERT CHEN (smuikas)

PROGRAMOJE:

Wolfgang Amadeus Mozart,
Franz Schubert, Astor Piazzolla,
Taivano liaudies dainų siuita

Bilietai kaina: **10, 15 Eur.**

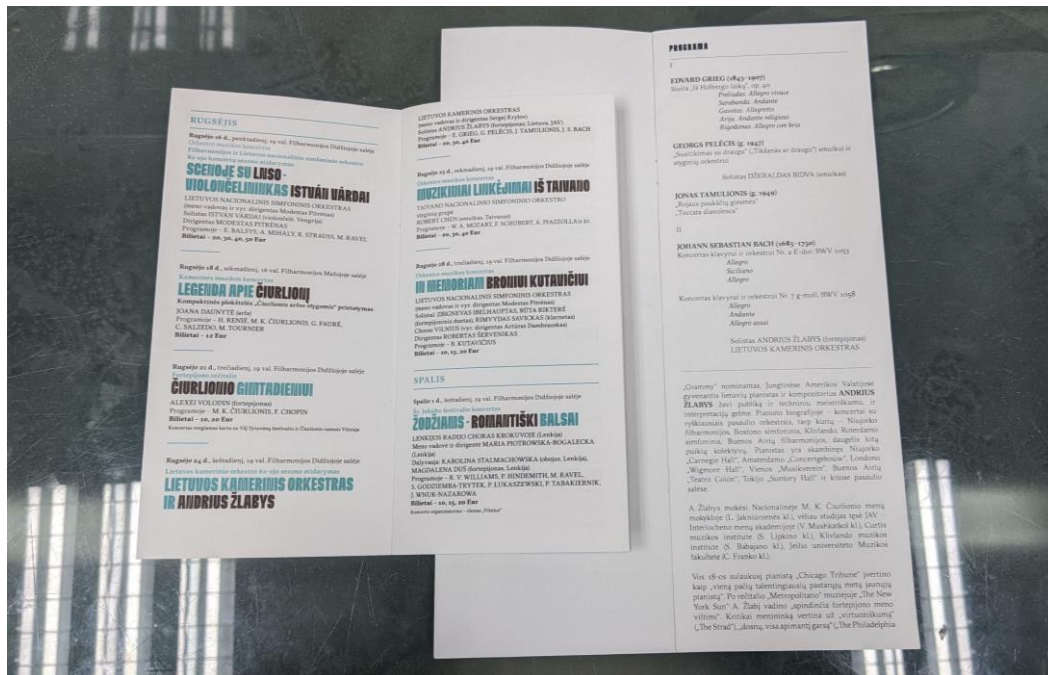
Bilietai į koncertus galite įsigyti internetu bilietai.lt
arba bilietai.lt fizinėse kasose visoje Lietuvoje, taip pat
Kauno filharmonijos kasoje (II-VII 14:00–18:00).

TURO EUROPOJE RĖMĖJAI:



立陶宛宛演出文宣品





RUGSIŲIS

Rugpjūtį 18 d. penktadienis, 19 val. Filharmonijos Dailiojoje salėje. Lietuvos muzikinė kankinys. Filharmonijos ir Lietuvos simfoninio orkestrinio ansamblio koncertas. Bilietai - 10, 20, 30, 40, 50 Eur.

SCENOJE SU LIŪSO VIOLONČELININKAS ISTUŪNŲ VARDAI

Lietuvos Nacionalinis Simfoninis Orkestras. Solistas ISTVAN VÁRDI (Vengrija). Dirigentas MOKSAS FYRÉNAS. Programos: - E. BALDYŠ, A. NIŠALIS, K. STRAUS, M. RAVEL. Bilietai - 10, 20, 30, 40, 50 Eur.

LEGENDA APIE ČIURLIONIŲ KOMPONICINIŲ PŪKŠTĖJŲ ŽALYMASŲ ANONŠO VYGGIMĄ

Joana DAENYŲTE Joci. Programos: - R. BINŠ, M. K. ČIURLIŲNAS, G. FAURĖ, C. BALZEDO, M. TŪRNEIDŽIUS. Bilietai - 10 Eur.

GIORLONIO GIANTADIEVIU

ALEXEI VOLCOVIN (Rusija). Programos: - M. K. ČIURLIŲNAS, F. ČIČIČIŲNAS. Bilietai - 10, 20 Eur.

LIETUVOS KAMERINIS ORKESTRAS IR ANDRIUS ŽLABYS

Rugpjūtį 19 d. šeštadienis, 19 val. Filharmonijos Dailiojoje salėje. Lietuvos kamertonis orkestras ir vienas sezono atidarymas. Bilietai - 10, 15, 20 Eur.

LIETUVOS KAMERINIS ORKESTRAS

19 val. Lietuvos kamertonis orkestras ir vienas sezono atidarymas. Bilietai - 10, 15, 20 Eur.

ROMANTINIŲ LIUKČIŲIMŲ IŠ TAIKANO

Lietuvos Nacionalinis Simfoninis Orkestras. Programos: - M. A. MOGELIŲNAS, A. PAIZDOLAIŠIS. Bilietai - 10, 15, 20 Eur.

IR GEORGIJAM BROUJUI KUTAVIČIUI

Lietuvos Nacionalinis Simfoninis Orkestras. Solistas: IRINA ŽILINSKAITĖ. Programos: - M. K. ČIURLIŲNAS, G. FAURĖ, C. BALZEDO, M. TŪRNEIDŽIUS. Bilietai - 10, 15, 20 Eur.

SPALIS

Spalio 4 d. ketvirtadienis, 19 val. Filharmonijos Dailiojoje salėje. Lietuvos kamertonis orkestras. Bilietai - 10, 15, 20 Eur.

ŽODŽIAUS - ROMANTIŠKI BALSAI

Lietuvos Kamertonis Orkestras. Solistas: KARELINA STALMAČIOVSKA (Rusija). Programos: - V. WILLIAMS, F. HERRMITH, M. RAVEL, S. GONDZEMBA TRYTEK, P. LOKASZEWSKI, P. TARAŠKINIS, J. BRUKASZARSKA. Bilietai - 10, 15, 20 Eur.

PROBLEMA

EDWARD GRIEG (1843-1907). Solistas: IRINA ŽILINSKAITĖ. Programos: - E. GRIEG, G. FELICIS, I. TAMULIŲNAS, J. S. BACH. Bilietai - 10, 15, 20 Eur.

GEORGIUS FELICIS (1874-1947). Solistas: IRINA ŽILINSKAITĖ. Programos: - G. FELICIS, I. TAMULIŲNAS, J. S. BACH. Bilietai - 10, 15, 20 Eur.

JONAS TAMULIŲNAS (1914-1994). Solistas: IRINA ŽILINSKAITĖ. Programos: - J. TAMULIŲNAS, I. TAMULIŲNAS, J. S. BACH. Bilietai - 10, 15, 20 Eur.

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750). Solistas: IRINA ŽILINSKAITĖ. Programos: - J. BACH, I. TAMULIŲNAS, J. S. BACH. Bilietai - 10, 15, 20 Eur.

ANDRIUS ŽLABYS (1963-). Solistas: IRINA ŽILINSKAITĖ. Programos: - A. ŽLABYS, I. TAMULIŲNAS, J. S. BACH. Bilietai - 10, 15, 20 Eur.

ANDRIUS ŽLABYS (1963-). Solistas: IRINA ŽILINSKAITĖ. Programos: - A. ŽLABYS, I. TAMULIŲNAS, J. S. BACH. Bilietai - 10, 15, 20 Eur.

ANDRIUS ŽLABYS (1963-). Solistas: IRINA ŽILINSKAITĖ. Programos: - A. ŽLABYS, I. TAMULIŲNAS, J. S. BACH. Bilietai - 10, 15, 20 Eur.

ANDRIUS ŽLABYS (1963-). Solistas: IRINA ŽILINSKAITĖ. Programos: - A. ŽLABYS, I. TAMULIŲNAS, J. S. BACH. Bilietai - 10, 15, 20 Eur.

ANDRIUS ŽLABYS (1963-). Solistas: IRINA ŽILINSKAITĖ. Programos: - A. ŽLABYS, I. TAMULIŲNAS, J. S. BACH. Bilietai - 10, 15, 20 Eur.

ANDRIUS ŽLABYS (1963-). Solistas: IRINA ŽILINSKAITĖ. Programos: - A. ŽLABYS, I. TAMULIŲNAS, J. S. BACH. Bilietai - 10, 15, 20 Eur.

立陶宛國家愛樂協會(Lithuanian National Philharmonic Society) 邀請信



CONCERT ORGANISATION
LITHUANIAN NATIONAL PHILHARMONIC SOCIETY

To The National Taiwan Symphony Orchestra

INVITATION

Dear Mr. Liu Suan Yung,

I am very pleased to send this letter of invitation on behalf of the Lithuanian National Philharmonic Society to invite The National Taiwan Symphony Orchestra (String Ensemble) to perform two concerts within the period of September 23-27, 2022 in Kaunas and Vilnius. Details of this invitation will be written in the contract we will be sending you.

Thank you very much for your kind attention and we look forward to meeting you in Lithuania soon!

Sincerely Yours,

Rūta Prusevičienė
Director General



Company code 300011619	VAT No. LT100000876811	5 Aušros Vartų g. LT-01129 Vilnius	Ph. (+370) 5 266 5210 Fax. (+370) 5 266 5266	E-mail: info@filharmonija.lt www.nationalphilharmonic.eu
---------------------------	---------------------------	---------------------------------------	---	---

六、 音樂會巡演相關照片



111/9/20 桃園機場出發



111/9/20 桃園機場大提琴箱托運



維也納金色大廳布告本團演出海報



維也納市區演出海報露出



11/09/21 維也納黃金大廳前合影



111/09/21 布拉姆斯廳(Brahms Saal)排練



布拉姆斯廳(Brahms Saal)排練



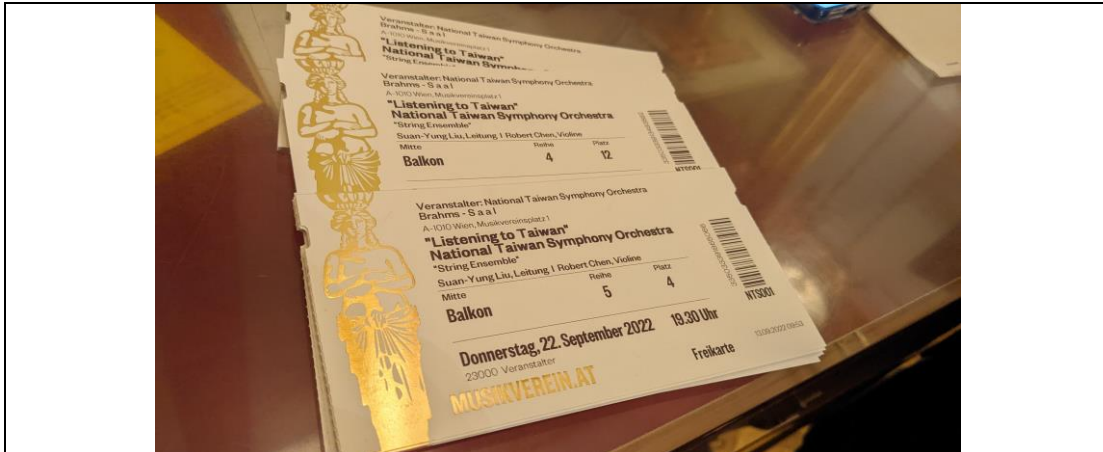
111/09/21 劉團長拜會維也納音樂與表演藝術大學



劉團長與校長 Mrs.Ulrike Sych 交換紀念品合影



111/09/22 劉團長拜會與駐奧地利代表 張小月大使



11/9/22 維也納 Musikverein 音樂會票券



11/09/22 國臺交於維也納音樂協會布拉姆斯廳演出，座無虛席。



奧地利代表張小月大使、奧地利大使 Dr. Michael Schwarzinger 夫婦、瑞士前駐奧地利大使 Josef Arreger 夫婦、小提琴家 Prof. Konstantin Weitz、鋼琴家 Anika Vavic 等出席欣賞。



多國重要使節出席音樂會



2022年9月22日於維也納布拉姆斯廳演出



2022年9月22日於維也納布拉姆斯廳演出



樂團演出完美成功



樂團演出獲觀眾熱烈掌聲



音樂會後於維也納布拉姆斯廳合影



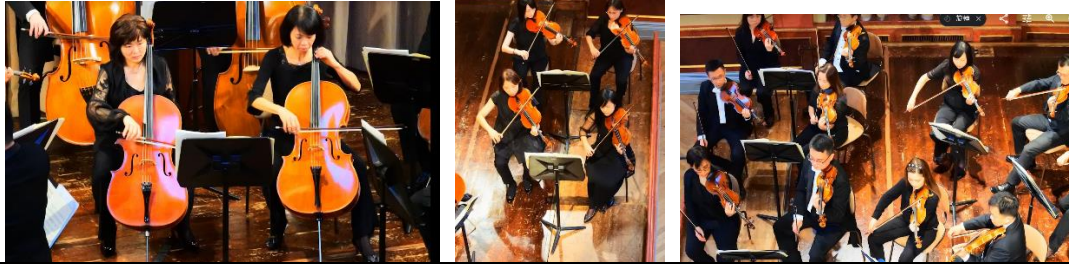
奧地利國家廣播電視台 ORF 專訪劉團長



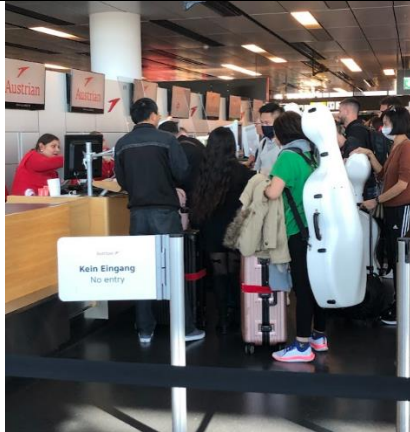
奧地利國家廣播電視台 ORF 錄製樂團演出國人老師作品「梅花操」



演出劇照



演出劇照



9/23 奧地利維也納國際機場前往波蘭華沙機場



波蘭華沙機場轉機前往立陶宛



9/24 至立陶宛國家愛樂協會音樂廳



9/24 立陶宛國家愛樂協會音樂廳彩排



小提琴獨奏陳慕融老師



立陶宛國家廣播電視台 LRT 現場採訪



立陶宛館方特別於音樂會前台張貼雙方國旗



邀請國立臺灣交響樂團參與立陶宛國家愛樂協會第 82 樂季開幕周



9/25 立陶宛維爾紐斯演出，重要人士出席：包括駐立陶宛臺灣代表處黃鈞耀代表、立陶宛國家愛樂協會執行長、維爾紐斯大學校長、立陶宛政府農業部次長、財政部次長，以及國會外交委員會主席、文化委員會主席、法制委員會主席等到場欣賞。



臺灣專業樂團首登立陶宛演出大獲好評



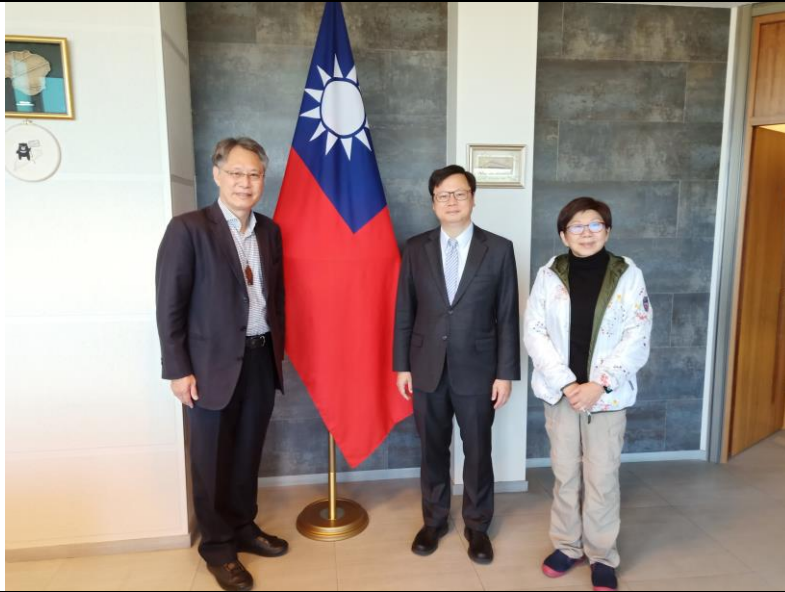
觀眾反應熱烈，破紀錄五度起立鼓掌



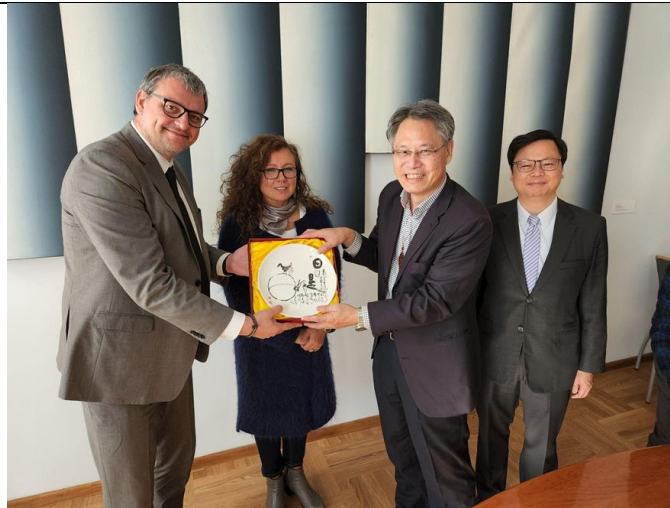
音樂會後於立陶宛國家愛樂協會音樂廳合影



9/25 立陶宛國家愛樂協會音樂廳演出劇照



9/26 拜會駐立陶宛臺灣代表處



9/26 拜會立陶宛文化部二位次長
Mr. Vygintas Gasparavičius(左一)及 Ms. Daina Urbanavičienė(左二)



於立陶宛文化部研商未來交流合作



9/26 立陶宛考納斯市立愛樂音樂廳彩排



9/26 立陶宛考納斯市立愛樂音樂廳演出劇照



9/26 立陶宛考納斯市立愛樂音樂廳演出劇照



9/26 立陶宛考納斯市立愛樂音樂廳演出觀眾反應熱烈



觀眾破紀錄 6 次起立鼓掌

14:31
2022-09-27

ISVYKIMAS

LAIKAS	KRYPTIS	AVI LINIJOS	SPRINDIS	SAVYKIS	STATUSAS
14:10	HERAKLONAS HER	GW 3327	A6		ĮYTI
14:25	MÜNCHENAS MUC	BT 825	A15		VAISTAI SĖDANTAI
14:35	KUTAIŠIS KUT	WB 8045	B11		DUJINIS KVIETIMAS
14:35	MIRGASIA HRG	X9 8705	B9		DUJINIS KVIETIMAS
14:45	VARŠOVA WAW	LO 772	A17		ATROKŠTIS BE TĖSŲ
14:50	BILUNDAS BLL	FR 4210	A4		VAISTAI SĖDANTAI
15:00	ALANJA GZP	X9 9535	B10		LAIPIJAMA
15:05	ALANJA GZP	GW 3535	B14		REGISTRUJAMA
15:45	ROPERIAGA CPH	SA 1743	A16		REGISTRUJAMA
15:50	ATENA ATH	WB 8041	AA		REGISTRUJAMA
17:20	LONDONAS LCY	LO 273	B9		REGISTRUJAMA 19:20

9/27 搭機經波蘭華沙轉機至奧地利維也納



抵達維也納



9/28 訪問奧地利僑胞活動(僑務諮詢委員張春娟)



訪問奧地利僑胞活動



9/29 參訪維也納國立歌劇院



參訪維也納國立歌劇院



參訪維也納國立歌劇院



9/30 自維也納國際機場搭機返台



10/01 返回臺灣桃園機場



奧地利廣電(Österreichischer Rundfunk)「今日文化」(Kultur Heute)節目為奧地利最重要電視台之文化藝術類報導節目，每周一至五晚間黃金時段 19 時 45 分播出，甚受奧國藝文界人士重視，於 2022/10/18 晚間專輯播出，主持人以「National Taiwan Symphony Orchestra」國立臺灣交響樂團英文全名介紹臺灣樂團赴維也納演出報導。

https://drive.google.com/file/d/1oI2UZ_aiGC9i4ZCfkV8Hj-NO0kYL3Gy7/view?usp=share_link

參、參訪心得

一、 演出相關

國臺交成立 77 年以來，曾赴韓國、中國、新加坡等亞洲地區巡演，在 2018 年成為首登美國洛杉磯迪士尼音樂廳之臺灣職業交響樂團後，於 2022 年再創下首登維也納小金廳及立陶宛演出的紀錄。

這次遠赴奧地利與立陶宛演出，以 20 人編制的弦樂團，在人稱「維也納金廳小廳」(Kleiner Musikvereinsaal)的維也納音樂協會布拉姆斯廳 Vienna Musikverein Brahms-Saal 演出「聽見臺灣」Listening to Taiwan—2022 National Taiwan Symphony Orchestra Europe tour concert 音樂會，現場座無虛席，成為第一個登上布拉姆斯廳的臺灣樂團。這場音樂會在演出前票券已售罄，全場爆滿。音樂會當晚有駐奧地利代表處大使張小月、瑞典和德國駐奧使館貴賓也到場欣賞，旅奧音樂家施捷、曾任國臺交駐團音樂家的維也納愛樂首席霍內克 (Rainer Honeck)、著名鋼琴家 Anika Vavic、旅居芬蘭的奧地利小提琴家維茲(Prof. Konstantin Weitz)及多位當地音樂界重要人士也在現場欣賞音樂會，給予樂團鼓勵。駐奧地利代表處大使張小月認為，以古典音樂與奧地利人交流，是最好的文化外交與公眾外交媒介。霍內克 (Rainer Honeck) 覺得整個樂團的水平比他前兩年合作的時候更好，讚賞國臺交在疫情期間不但沒有因為演出少退步，反而更進步，令人高興。作曲家施捷認為，下半場樂曲雖然無指揮，樂團整體表現訓練有素，聲音乾淨。小提琴家維茲(Prof. Konstantin Weitz)說，整場節目安排多變，非常吸引人，而且弦樂團的表現不錯。

而立陶宛的兩場演出，更是大受現場觀眾歡迎，熱烈的掌聲久久不息，締造了臺灣樂團第一次赴立陶宛演奏的佳績。「文化外交的成功—臺灣交響樂團將首次在立陶宛演出」立陶宛國家廣播電視臺 (Lietuvos nacionalinis radijas ir televizija, 簡寫：LRT) 在國立臺灣交響樂團音樂會前的報導中，以斗大的標題稱樂團這次以「來自臺灣的音樂問候」為主題，報導在立陶宛的演出是文化外交的成功。

LRT 在報導中指出，音樂不需要語言，它沒有國界。相反，即使是最遙遠的國家，音樂也能將人們團結在一起。而臺灣交響樂團帶著這樣的訊息來到立陶宛，將是立陶宛歷史上首次演出。團長劉玄詠在接受 LRT 電視臺訪問時表示，希望這兩天的演出帶給立陶宛的音樂，能幫助立陶宛和臺灣人民團結起來，因為音樂是一種通用語言。他

相信這場音樂會也將有助於加強雙邊的關係。立陶宛國家愛樂協會執行長露塔·普魯瑟維切涅（Rūta Prusevičienė）也在接受 LRT 電視臺訪問中表示：「對我們來說，支持我們、我們支持並一起支持烏克蘭的國家舉辦一場音樂會並以此表達對我們共同的精神價值觀和共同文化願望的支持對我們來說非常重要。」

2022 年臺灣與立陶宛藝術文化交流熱絡，國臺交與立陶宛國家愛樂協會合作，於首都維爾紐斯 Vilnius 及第二大城考納斯 Kaunas 演出兩場音樂會，除原訂演出曲目之外，樂團特別於加演一首立陶宛作曲家 Juozas Naujalis(1869-1934)作品《Svajonė(The Dream)》，表達雙方友好之情，也藉此動人旋律傳達來自臺灣對於和平的祈福，以這部關於民族重獲自由生活夢想的作品，共同彰顯對於追求民主自由的認同。包含立陶宛多位政府重要官員在內，滿場觀眾深受國臺交精彩演出感動，五度起立鼓掌，國臺交成功寫下臺灣交響樂團國際巡演的新頁。

除了音樂廳演奏之外，奧地利國家廣播電視台(Österreichischer Rundfunk，縮寫為 ORF)特於音樂會前，到場專訪劉團長，並於樂團採排時，拍攝樂團演出臺灣旅美作曲家陳士惠的作品〈釀雪爭春〉(選自《梅花操的迴響》)，對於推介臺灣作曲家至國際樂壇深具意義。而樂團在立陶宛進行排練時，立陶宛國家廣播電視臺 LRT 也採訪拍攝國臺交排演並發布新聞，於熱門時段播出，同時於音樂電臺直播演出。

國臺交對於此次歐洲巡演由文化部、外交部全力支持，駐奧地利臺北經濟文化代表處及駐立陶宛臺灣代表處盡力聯繫安排支援，以及立陶宛文化部專員及立陶宛國家愛樂協會等熱情協助，使得國臺交有此機會以音樂進行文化外交。此外，也對旅歐僑界人士及歐洲當地音樂家的奔走促成表示感謝。

二、參訪相關分析

(一)規畫面

本次係為 107 年度美國海外巡演外，歷經全球 COVID-19 疫情影響的三年之後，突破萬難以弦樂團演出形式呈現在國際舞臺，但因受限於經費仍無法於前往奧地利及立陶宛巡演前先進行行前會勘，以致這三場演出場地皆於本團抵達當地後才確切知道舞台及後台相關狀況，但因此次以小型弦樂團演出形式，對於事前設置佈臺規劃完善，得以讓演出順利進行圓滿完成。近年臺灣與立陶宛交流熱絡，本次榮幸經由立陶宛國家愛樂協會(Lithuanian National Philharmonic Society)邀請共同主辦合作演出。

9/25 於維爾紐斯音樂會現場特別以黃藍燈光打在舞臺上，表達對烏克蘭的關懷，開場改以烏克蘭作曲家-米羅斯拉夫·斯科里克 (Myroslav Skoryk) 的作品《Melody》為開場演出，以撫慰因戰爭顛沛流離的烏克蘭難民心靈，駐立陶宛臺灣代表處也邀請逾百名在立烏克蘭難民一同欣賞音樂會，因此當特別準備的烏克蘭樂曲當場演奏，全場觀眾心中感動萬分，獲得滿堂喝采。

而特別為讓現場觀眾驚喜，雙方合作規劃安可曲加演一首立陶宛知名作曲家-約奧扎斯·瑙雅利斯 (Juozas Naujalis) 作品《夢想 (Svajonė)》，他創作許多教堂音樂、合唱曲、鋼琴曲和交響樂。《夢想 (Svajonė)》是一部關於立陶宛對抗強權，最終獲得獨立成為一個自由民主國家的作品，大獲觀眾好評滿堂喝采，全場演出破當地紀錄的觀眾起立鼓掌達五次之多。

(二)執行面

109 年開始 COVID-19 疫情影響全球之下，所有國家接封鎖國境無法任意前往其他國家，今年因隨著歐洲疫情解封後，為提升臺灣音樂國際能見度，本團率先突破萬難，規劃赴歐洲交流巡演，但因 COVID-19 變種病毒再數波席捲，全球疫情仍處於緊張狀態，巡迴演出同時須兼顧防疫，因此趟國外交流對演出團員與行政團隊來說，都是極大的挑戰，尤其是以弦樂團編制前往演出，因編制相對較小，每位所需擔任的角色相對吃重，所以每位團員缺一不可，而三名行政同仁不僅要照顧團員行程，同時個個身兼數職，舞台、樂譜、樂器、票務、文宣、攝影、媒體等，都是以百分之二百的全力以赴完成這此巡迴演出任務，充分展現使命必達精

神。

(三)效益面

因為此次奧地利演出由本團自行辦理售票，透過外交部、文化部駐外單位及多位臺灣音樂家及僑界領袖給與極大協助本團於奧地利當地進行宣傳，使得本團在奧地利維也納演出獲得相當成功的票房肯定，當天於布拉姆斯聽觀眾數約為 500 位(座位數 535)，讓樂團團員也因當地觀眾熱情參與而更加努力展現演出回應觀眾。而立陶宛兩場演出，特別感謝邀請單位立陶宛國家愛樂協會(Lithuanian National Philharmomic Society)，將本團演出列為立陶宛國家愛樂協會的第 82 樂季開幕周音樂會，提升樂團宣傳功不可沒，特別是立陶宛國家廣播電視臺(Lietuvos nacionalinis radijas ir televizija，簡寫：LRT) 在國立臺灣交響樂團音樂會前的一系列的連續報導，兩場演出進場觀眾數(650 位/500 位)皆超過九成以上，讓參予這兩場演出所有人員非常感動及榮幸之至。此外，外交部駐奧地利代表張小月大使及駐立陶宛臺灣代表處黃鈞耀代表等多位長官在演出活動期間給予我們最好的鼓勵及協助，使我們無後顧之憂，亦是本次演出成功的關鍵之一。

經由這次的出國演出經驗，國立臺灣交響樂團立足台灣放眼世界，以持續且不間斷的突破困境，進行國際文化交流，除了互相觀摩增進音樂內涵，並致力開展國際藝術交流平台，讓更多世界各地的觀眾接觸臺灣國人作曲家的音樂作品，藉此將臺灣音樂文化的進步與發展向外傳遞，讓世界聽見臺灣、看見臺灣、認同臺灣。

肆、建議事項

一個成功的國際巡迴演出，從規劃到執行，除了團隊應有的專業表現外，更需要許多人事物共同協助，予以促成，執行結束後尤其需要檢討、評估過程中應該改善的部分，現將相關建議事項分項逐列，期待今日的建議可以成就明日的進步，為臺灣音樂文化奠定永續推動的目標。

一、 立即可行建議

(一) 音樂廳演出場館建置配套完善

歐洲音樂廳場館等相關設備齊全且完善，相對臺灣多數文化中心之演奏廳，缺乏專業設備，經常需要表演隊自行攜帶相關配備或是委請廠商拉線架機，不僅增加經費更影響演出人力規劃與演出效果，同時干擾觀眾欣賞品質。

雖然三個場館空間規模各有不同，但其各項軟硬體搭配到位，各種基本硬體設備皆可提供使用或租借，而且場館工作人員對於前來演出團隊協助非常專業，能讓演出團隊安心進行表演。

(二) 建議增加出國展演經費

國際演出活動之規劃至少需要三至四年的時間，從演出內容、場地安排、合作對象等，都需要前置期程規劃，如果無法提前作業，對於成就文化外交將相對艱難。如本團面臨如此的窘境已近 30 多年。臺灣音樂文化需要國際發展的舞台，樂團責無旁貸肩負此推動之責任，而近年來，雖多次受到國際間音樂團隊、節慶活動及相關機構之邀請，都因為預算編列核定項目之作業期程充滿不確定因素，無法同意受邀，錯失多次國際舞臺展現臺灣音樂文化實力之機會，期待未來可增加出國展演經費之額度，並且擬訂於中、長程計畫，定期編列於跨年度預算中，持續推動，如此將可助於我國的文化軟實力得以在國際舞臺中永久佔有一席之地，永續推動運轉。

二、 中長期建議

(一) 整修歷史音樂殿堂

歐洲音樂廳皆為百年以上建築物，整修過程完整保留歷史外觀，內部亦維持古典質感，相關現代化科技設備一應俱全，卻巧妙地隱身融合，毫無衝突違和，

讓走進音樂廳欣賞的觀眾，在所見充滿濃厚歷史文化氛圍的殿堂中欣賞，卻又能享受看不見的現代科技舒適環境，因此吸引大量國外觀光客體驗文化行程，源源不絕的在地輸出文化價值，值得我們學習發展。

國立臺灣交響樂團所在的臺中市中興堂(現況閒置)於民國五十八年興建至今，見證臺灣藝術歷程，外觀深具歷史風貌，且地點有發展潛力，應重新規劃，保留歷史外觀，整理舒適空間，重啟作為「重建臺灣藝術史」的重要音樂展演場所，以臺灣藝術文化演出為主軸，吸引到訪的國內外遊客體驗臺灣藝術，發展成為輸出臺灣藝術文化的基地，成為國人展現臺灣文化的殿堂。

(二) 成立國家音樂中心

國家音樂應有國家音樂中心機關來統整、規劃、執行，避免多頭馬車各自為政，仿效立陶宛國家愛樂協會的模式，由國家音樂中心訂定短、中、長期計畫，從紀錄、研究、收藏、發展、推廣、出版、展演、交流，進行計畫性、系統性工作，以國家級的視野及策略，統整國內音樂整體資源，平衡城鄉及地域差距，對內發展音樂藝術，對外傳播臺灣文化。

(三) 建議參與國際表演藝術相關專業聯盟

國立臺灣交響樂團是臺灣歷史最悠久的樂團，卻不常在國際之間交流，主要受限於政府編列出國經費的項目、額度、規範，無法有機會長期加入並參與國際間各相關表演藝術年會、交響樂團聯盟等國際組織，對於臺灣音樂文化之推動無法藉由交流平台快速流通傳播，建議政策及預算能協助並支持國立表演團隊加入國際組織聯盟，提升臺灣音樂文化之交流。

伍、附件資料

附件一 新聞報導

(一) 音樂會巡演相關報導

奧地利媒體報導

ORF 報導



The screenshot shows the ORF TV-Programm website. The navigation bar includes links for Fernsehen, TVthek, Sound, Debatte, Österreich, Wetter, Sport, News, and ORF.at im Überblick. The main header features the ORF logo and 'TV-Programm' with a search bar and settings icon. Below the header, there are tabs for 'Programm', 'Sendungen A-Z', 'Barrierefrei', and 'Channels'. The main content area displays a promotional image for 'Kultur Heute' featuring three hosts: a man in a black suit, a woman in a white blazer, and a man in a blue blazer. Below the image, the title 'Kultur Heute' is displayed, followed by a descriptive paragraph: 'Das werktägliche ORF-III-Kulturmagazin liefert das Neueste aus Kunst und Kultur - mit Berichten aus den Bundesländern und prominenten Studio-Gästen. Zu besonderen Anlässen meldet sich „Kultur Heute“ mit Spezialausgaben aus ganz Österreich.'



National Taiwan Symphony Orchestra in Wien - Kultur Heute vom 18.10.2022 um 19:45 Uhr
Im Brahmsaal des Wiener Musikvereins war nun das tvthek.orf.at

<https://tvthek.orf.at/profile/Kultur-Heute/3078759/Kultur-Heute/14153630/National-Taiwan-Symphony-Orchestra-in-Wien/15254289>

<https://tvthek.orf.at/profile/Kultur-Heute/3078759/Kultur-Heute/14153630/National-Taiwan-Symphony-Orchestra-in-Wien/15254289>

網絡社群媒體報導



立陶宛媒體報導

- <https://www.lrt.lt/naujienos/kultura/12/1786450/kulturines-diplomatijos-sekme-lietuvoje-pirma-karta-koncertuos-taivano-simfoninis-orkestras>
- <https://www.lrytas.lt/kultura/scena/2022/09/22/news/staigmena-lietuvos-publikai-muzikiniai-linkejimai-is-taivano-24651476>
- <https://www.15min.lt/kultura/naujiena/muzika/linkejimus-is-taivano-atveze-muzikantai-abejingumas-yra-blogiausia-284-1938078>
- <https://www.lrt.lt/mediateka/irasas/2000234039/lietuvoje-pirma-karta-koncertuos-taivano-simfoninis-orkestras-skambes-i-r-vakaru-klasiku-ir-taivanieciu-kuriniai>



LRT.lt Aktualijos Mediateka Radioteka Užsienis Diskusijos Kultūra Laisvalaikis Projektai Paieška

Kultūra 2022.09.22 16:30

Staigmena Lietuvos publikai – muzikiniai linkėjimai iš Taivano

LRT.lt 2022.09.22 16:30



Taivano nacionalinio simfoninio orkestro styginių grupė ir smuikininkas Robertas Chenas / Lietuvos nacionalinės filharmonijos nuotr.

NAUJAUSI

Pried 26 Min.
MO muziejus švenčia ketvirtąjį gimtadienį – bilieto kainų šilto pasirinkti patiens

Pried 58 Min.
Miro tautosakininkas Leonardas Sanka

Pried 1 Val.
Ukrainos balsas „Scanoramaje“: kandidatas siekti „Oskarą“ apdovanojimo ir naujausio ukrainiečių kino raidos apžvalga

Pried 1 Val.
Frankfurto knygų mugėje Rusijos valstybinės institucijos dalyvanti nebuvo leista, skiriamas dėmesys Ukrainai

Pried 2 Val.
Viešosios komunikacijos profesorė: žmonės sako vertinantis žurnalistika, tačiau neskaityti gilesnių šaltinių

LRT.lt 消息 媒體庫 廣播電台 國外 討論 文化 空聲快聞 演習 Google Translate

1945年 台灣國家文藝樂團是全國歷史最悠久的樂團。自2012年起 樂團由台灣文化部贊助，集體居住在台中五峰，他們在一個獨特的現代音樂廳排練和表演。從2019年開始 樂團的首席客座指揮是世界著名指揮家龔水，與樂團首席指揮劉雙勇合作，我們將在維爾紐斯和考納斯聽到這個管弦樂隊的弦樂演奏。

小提琴家羅伯特·陳自1999年開始舉辦獨奏音樂會，是芝加哥交響樂團的首席。他曾在Riccardo Muti、Daniel Barenboim、Pierre Boulez、Bernard Haitink、Christoph Eschenbach等指揮大師手下擔任獨奏。當芝加哥樂隊第一次演奏20世紀的不朽作品時，正是這位小提琴家演奏了獨奏。音樂作品 - György Ligeti、Elliott Carter的小提琴和管弦協奏曲、Witold Lutoslawski的“Chain Two”或 Augusta Read Thomas的“Astral Canticle”。在受邀加入芝加哥樂隊之前，陳先生曾獲得多項重要獎項，包括漢諾威國際小提琴比賽一等獎。



最新的 **閱讀最多**

36 分鐘
MO博物館正在慶祝它的百歲生日 - 它從自己選擇門票價格

58 分鐘
國家議會議員 萊卡吉世

1 小時 15 分鐘
Scanorama 中的烏克蘭之聲：奧斯卡獎爭奪和烏克蘭電影業新發展概況

1 小時 15 分鐘
俄羅斯國家機構不准參加法蘭克論壇，關注烏克蘭

1 小時 15 分鐘
公共傳播教授：人們對他們感到新鮮，但他們不閱讀更深層次的資料

1 小時 15 分鐘

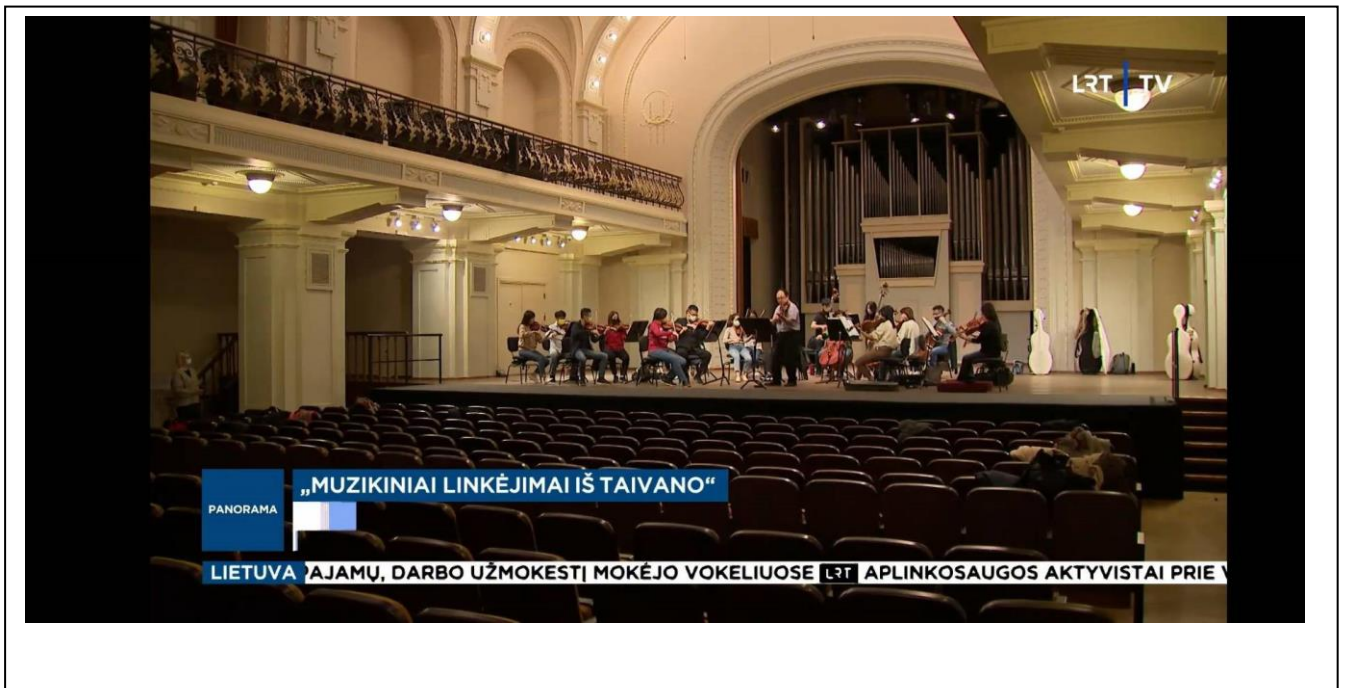
Aktualijos / Informacinės laidos / Panorama / Lietuvoje pirmą kartą koncertuos Taivano simfonini...



LRT TV

PANORAMA „MUZIKINIAI LINKĖJIMAI IŠ TAIVANO“

LIETUVA | IKITEISMINIO TYRIMO DUOMENIMIS PRAMOGŲ PARKAS „TARZANIJA“ BEI VIEŠBUTIS „DŽŪKI



https://drive.google.com/file/d/1f_2G3ocDJQO1_QI6ewa9G3VBw1u5sbQA/view?usp=share_link

(二) 臺灣新聞報導

臺灣新聞報導	
(1).	2022年08月23日《中央廣播電臺》《國台交將首登歐洲舞台 九月出訪立陶宛、奧地利》
(2).	2022年08月23日《經濟日報》《陳慕融指揮國台交首訪歐洲 立陶宛、奧地利巡演》
(3).	2022年08月24日《青年日報》《國臺交9月歐洲巡演 展現臺灣音樂實力》
(4).	2022年08月24日《台灣新生報》《國臺交將首登歐洲舞台 9月邀小提琴家陳慕融共同出訪立陶宛、奧地利》
(5).	2022年08月25日《自由藝文》《國台交9月首赴歐巡演 聚焦立陶宛友誼交流》
(6).	2022年09月23日《人間福報》《國台交疫情後訪歐演出 讓維也納「聽見台灣」》
(7).	2022年09月23日《中時新聞網》《國台交首訪音樂之都 台灣之音奏響維也納》
(8).	2022年09月25日《僑務電子報》《國台交首訪音樂之都 台灣之音奏響維也納》
(9).	2022年09月26日《中央通訊社》《國台交首訪立陶宛演出創紀錄 音樂會黃藍燈光關懷烏克蘭難民》
(10).	2022年09月26日《客新聞》《首度！國立台灣交響樂團立陶宛演出 音樂會黃藍燈光關懷烏克蘭難民》
(11).	2022年09月27日《中時新聞網》《國立台灣交響樂團 首登立陶宛 獻樂〈夢〉撫慰避難烏克蘭難民》
(12).	2022年09月27日《大成報》《國臺交締造臺灣國際巡演新紀錄 成功寫下臺灣首支於立陶宛演出的交響樂團新頁》

新聞報導

(1) 國台交將首登歐洲舞台 九月出訪立陶宛、奧地利

時間：2022-08-23 19:22 新聞引據：採訪撰稿 編輯：江昭倫

成立77年的國立台灣交響樂團，今年即將踏上歐陸，首訪歐洲即選在歐洲音樂重鎮維也納，以及與台灣友好的立陶宛首都維爾紐斯Vilnius及第二大城考納斯Kaunas，本次出訪與立陶宛國家愛樂協會合作，將於9月由享譽國際的台灣小提琴家陳慕融Robert Chen與NTSO弦樂團，以莫札特、舒伯特等古典經典名作及台灣作曲家陳士惠、陳樹熙、張菁珊之作品，要讓歐洲人聽見來自台灣的聲音，以樂會友，厚實國際文化交流。歐巡將演出三場，分別為9月22日維也納音樂協會布拉姆斯廳、9月25日立陶宛國家愛樂協會音樂廳及9月26日立陶宛考納斯市立愛樂樂團音樂廳。

過去國台交曾以小型室內樂形式赴歐洲進行交流演出，本次以20人編制弦樂團出訪，可說是為首次以樂團規模赴歐洲巡演。此行特別邀請活躍於國際樂壇的台灣小提琴家陳慕融共同合作，期待以他豐富的獨奏家經驗及身為芝加哥交響樂團的樂團首席身份，與國臺交弦樂團員擦出精彩的火花。

陳慕融出生於台灣，7歲開始習琴，10歲隨家人赴美後與Robert Lipsett繼續小提琴的學習，陳慕融進步神速，12歲即與洛杉磯愛樂共同演出。17歲進入茱莉亞音樂院，取得學士與碩士，期間獲得多項國際比賽獎項，畢業後即展開國際巡演的行程。之後參加芝加哥交響樂團樂團首席招考並獲錄取，自1999年起擔任芝加哥交響樂團的樂團首席至今。陳慕融很開心與大家分享，她的女兒剛剛成為他的同事，正式加入芝加哥交響樂團擔任中提琴團員。

陳慕融表示，很榮幸受邀與國台交將出訪歐洲，此行如同文化大使，與NTSO弦樂團將莫札特及舒伯特經典的維也納之聲帶到維也納及立陶宛，企圖將樂團精緻優美的特質介紹給歐洲愛樂者。

此行國台交更安排以弦樂團演奏充滿民族性的動人作品，包含阿根廷最具代表性的作曲家皮亞佐拉《布宜諾斯艾利斯的四季》，同時也將演出台灣作曲家陳士惠的作品〈釀雪爭春〉；另外還有留學維也納的作曲家陳樹熙所譜寫選自《浪漫台三線》中的〈歌會〉，用音樂帶領聽者神遊美麗寶島台灣；更將把以臺灣歌謠編寫的作品《音樂百年》介紹給歐洲愛樂者，此由曾獲第15屆蘇黎世電影節（Zurich Film Festival，簡稱ZFF）主辦之配樂比賽「金眼獎」（Golden Eye）的張菁珊所編寫的《音樂百年》，精選動人的台

灣歌謠加以交響化，將民風純粹的曲調作豐富多彩的呈現。

歐巡啟程前，國台交則規劃8月26日晚間7時30分於國台交演奏廳舉辦「2022 NTSO歐巡行前演出—陳慕融與國台交」音樂會，購票請洽OPENTIX兩廳院生活文化。

<https://www.rti.org.tw/news/view/id/2142390>

(2) 陳慕融指揮國台交首訪歐洲 立陶宛、奧地利巡演

2022/08/23 16:00:35

中央社 記者趙靜瑜台北23日電

成立77年，國立台灣交響樂團將首登歐洲演出，由芝加哥交響樂團首席陳慕融領奏，赴歐洲音樂重鎮維也納、立陶宛首都維爾紐斯（Vilnius）及第二大城考納斯（Kaunas）演出，展現台灣之音。

國台交（NTSO）今天發布新聞稿表示，這次出訪與立陶宛國家愛樂協會合作，由台灣旅美小提琴家陳慕融領奏NTSO弦樂團，演出莫札特、舒伯特等古典經典名作，也將帶去包括台灣作曲家陳士惠、陳樹熙、張菁珊的作品，以樂會友，厚實國際文化交流。

國台交疫情前已展開多次國際交流，2016年曾由時任國台交藝術顧問的指揮家簡文彬領軍，赴新加坡演出2場音樂會。2018年遠征美國，由旅美指揮家陳美安帶領演出台灣作曲家蕭泰然專場音樂會，締造台灣首支職業樂團登上洛杉磯愛樂樂團駐地迪士尼音樂廳的重要紀錄。

過去國台交曾以小型室內樂形式赴歐洲進行交流演出，這次以20人編制弦樂團出訪，可說是為首次以樂團規模赴歐洲巡演。

擔任領奏的陳慕融出生於台灣，7歲開始習琴，10歲隨家人赴美，12歲即與洛杉磯愛樂共同演出。17歲進入茱莉亞音樂院，取得學士與碩士，期間獲得多項國際比賽獎項，畢業後即展開國際巡演的行程。

陳慕融後來考上費城管弦樂團，進入職業樂團工作；之後考取芝加哥交響樂團已出缺7年的樂團首席一職，從1999年起擔任芝加哥交響樂團的樂團首席至今。陳慕融也表示，女兒剛剛成為他的同事，正式加入芝加哥交響樂團擔任中提琴團員。

陳慕融表示，很榮幸受邀與國台交出訪歐洲，這次如同文化大使，與NTSO弦樂團將莫札特及舒伯特經典的維也納之聲帶到維也納及立陶宛，希望將台灣之音介紹給歐洲愛樂者。

樂團將於9月25日在立陶宛首都維爾紐斯國家愛樂協會音樂廳（Lithuanian National Philharmonic Society Hall）演出，另一場則於9月26日於立陶宛第二大城考納斯市立愛樂樂團音樂廳（Kaunas State Philharmonic Society Hall）演出。立陶宛演出之前，樂團9月22日在維也納金色大廳的布拉姆斯廳（Vienna Musikverein Brahms-Saal）演出。

國台交歐巡啟程前將於8月26日舉行「2022 NTSO歐巡行前演出—陳慕融與國台交」音樂會，地點在國台交演奏廳。

<https://money.udn.com/money/story/7307/6558250>

(3) 國臺交9月歐洲巡演 展現臺灣音樂實力

記者張好甄／臺中報導 2022/08/24

國立臺灣交響樂團成立於1945年，是臺灣歷史最悠久的交響樂團，成立77年來即將踏上歐陸，將於9月首訪歐洲，且選在國際音樂重鎮維也納，以及與臺灣友好的立陶宛首都維爾紐斯Vilnius、第二大城考納斯Kaunas登臺，以樂會友，展現臺灣音樂實力。

此次出訪與立陶宛國家愛樂協會合作，由享譽國際的臺灣小提琴家陳慕融Robert Chen與NTSO弦樂團，演出莫札特、舒伯特等古典經典名作，以及臺灣作曲家陳士惠、陳樹熙、張菁珊之作品，要讓歐洲人聽見來自臺灣的聲音，厚實國際文化交流。

國臺交與國際樂壇有著緊密的聯結，曾邀請來臺合作演出的國際名家不計其數，近年積極向外拓展。2016年由時任國臺交藝術顧問的指揮家簡文彬領軍，赴新加坡與梆笛演奏家陳中申及小提琴家曾宇謙，分別演出兩場音樂會，大獲好評。2018年遠征美國，由旅美指揮家陳美安帶領，與同樣旅美的鋼琴家陳毓襄、聲樂家陳麗嬋及何佳陵，共同演出臺灣作曲家蕭泰然專場音樂會。

過去國臺交曾以小型室內樂形式赴歐洲進行交流演出，此次以20人編制弦樂團出訪，是首次以樂團規模赴歐洲巡演。此行特別邀請活躍於國際樂壇的臺灣小提琴家Robert Chen共同合作，期待以其豐富的獨奏家經驗及身為芝加哥交響樂團的首席身分，與國臺交弦樂團擦出火花。

國臺交歐巡啟程前，將於26日晚7時30分於國臺交演奏廳，舉辦「2022 NTSO歐巡行前演出—陳慕融與國臺交」音樂會，票價100元起，購票請洽OPENTIX兩廳院生活文化04-22595358。更多節目資訊，請上國臺交網站www.ntso.gov.tw、或撥04-23391141查詢。

<https://www.ydn.com.tw/news/newsInsidePage?chapterID=1527667>

(4) 國臺交將首登歐洲舞台9月邀小提琴家陳慕融共同出訪立陶宛、奧地利

【記者王先國/綜合報導】2022年8月24日

國立臺灣交響樂團成立於一九四五年，是臺灣歷史最悠久的交響樂團，國臺交成立七十七年以來即將踏上歐陸，首訪歐洲即選在歐洲音樂重鎮奧地利首都維也納，以及與臺灣友好的立陶宛首都維爾紐斯Vilnius及第二大城考納斯Kaunas，本次出訪與立陶宛國家愛樂協會合作，將於九月由享譽國際的臺灣小提琴家陳慕融Robert Chen與NTSO弦樂團，演奏莫札特、舒伯特等古典經典名作及臺灣作曲家陳士惠、陳樹熙、張菁珊的作品，要讓歐洲人聽見來自臺灣的聲音，展現臺灣音樂實力，以樂會友，厚實國際文化交流。出訪前特別安排於八月廿六日（五）晚七時卅分於國臺交演奏廳舉辦行前音樂會，歐巡於九月下旬在維也納及立陶宛共演出三場。過去國臺交曾以小型室內樂形式赴歐洲進行交流演出，本次以二十人編制弦樂團出訪，可說是首次以樂團規模赴歐洲巡演。此行特別邀請活躍於國際樂壇的臺灣小提琴家Robert Chen共同合作，期待以他豐富的獨奏家經驗及身為芝加哥交響樂團的樂團首席身份，與國臺交弦樂團員擦出精彩的火花。

國臺交成立七十七年以來，與國際樂壇有著緊密的聯結，曾邀請來臺合作演出的國際名家不計其數，而近年更是積極向外拓展，於二〇一六年由時任國臺交藝術顧問的指揮家簡文彬領軍，赴新加坡與椰笛演奏家陳中申及小提琴家曾宇謙分別演出兩場音樂會，大獲好評；二〇一八年遠征美國，由旅美指揮家陳美安帶領，與旅美鋼琴家陳毓襄、聲樂家陳麗嬋及何佳陵，共同演出臺灣作曲家蕭泰然專場音樂會，締造臺灣首支職業樂團登上聞名世界也是洛杉磯愛樂總部的迪士尼音樂廳之重要紀錄。

國臺交此次歐巡演出，安排以弦樂團演奏充滿民族性的動人作品，包含阿根廷最具代表性的作曲家皮亞佐拉《布宜諾斯艾利斯的四季》，展現悠揚樂曲；同時，也將演出臺灣作曲家陳士惠的作品〈釀雪爭春〉，本曲選自《梅花操的迴響》，作曲手法取材於南管曲〈梅花操〉；另外還有留學維也納的作曲家陳樹熙所譜寫選自《浪漫臺三線》中的〈歌會〉，用音樂帶領聽者神遊美麗寶島臺灣；更將把以臺灣歌謠編寫的作品《音樂百年》介紹給歐洲愛樂者，由張菁珊所編寫的《音樂百年》，精選動人的臺灣歌謠加以交響化，將民風純粹的曲調作豐富多彩的呈現。以弦樂無比炫技及精緻多彩的變化，傳達最在地的深沉情感，征服不同語言族群的心與耳。

<https://tw.stock.yahoo.com/news/%E5%9C%8B%E8%87%BA%E4%BA%A4%E5%B0%87%E9%A6%96%E7%99%BB%E6%AD%90%E6%B4%B2%E8%88%9E%E5%8F%B09%E6%9C%9E>

[88%E9%82%80%E5%B0%8F%E6%8F%90%E7%90%B4%E5%AE%B6%E9%99%B3%E6%85%95%E8%9E%8D%E5%85%B1%E5%90%8C%E5%87%BA%E8%A8%AA%E7%AB%8B%E9%99%B6%E5%AE%9B-%E5%A5%A7%E5%9C%B0%E5%88%A9-092008676.html](https://art.ltn.com.tw/article/paper/1536199)

(5) 【藝術文化】國台交9月首赴歐巡演 聚焦立陶宛友誼交流

2022/08/25 05:30

〔記者凌美雪／台北報導〕成立77年的國立台灣交響樂團，將於今年9月下旬首度赴歐洲巡演，由享譽國際的台灣小提琴家陳慕融與國台交NTSO弦樂團，以莫札特、舒伯特等古典經典名作及台灣作曲家陳士惠、陳樹熙、張菁珊作品，讓歐洲人聽見來自台灣的聲音。首站歐洲音樂重鎮維也納，而行程重點則聚焦在立陶宛首都維爾紐斯及第2大城考納斯的2場演出，並將於8月26日晚間在國台交演奏廳舉辦行前音樂會。

國台交指出，過去國台交曾以小型室內樂形式赴歐洲進行交流演出，本次以20人編制弦樂團出訪，可說是首次以樂團規模赴歐洲巡演。此行特別邀請活躍於國際樂壇的台灣小提琴家陳慕融（Robert Chen）合作，期待以他豐富的獨奏家經驗及身為芝加哥交響樂團的樂團首席身分，與國台交弦樂團員擦出精采的火花。

此行除歐洲大師的曲目，國台交也安排以弦樂團演奏充滿民族性的作品，如阿根廷最具代表性的作曲家皮亞佐拉《布宜諾斯艾利斯的四季》，展現精湛技術；此外還有台灣作曲家陳士惠的作品〈釀雪爭春〉，其作曲手法取材於南管曲〈梅花操〉；另選取留學維也納的作曲家陳樹熙所譜寫選自《浪漫台三線》中的〈歌會〉，用音樂帶領聽者神遊美麗台灣；還將演出曾獲蘇黎世電影節「金眼獎」的旅美音樂家張菁珊所編寫的《音樂百年》，精選其將台灣歌謠交響化的曲目。

國台交表示，2022 NTSO歐巡透過立陶宛文化專員協助，規畫與官方單位立陶宛國家愛樂協會合作，於近年兩國友好情誼基礎上，進一步加強文化交流。9月22日在維也納愛樂協會布拉姆斯廳先演出1場，9月25日將於立陶宛首都維爾紐斯的國家愛樂協會音樂廳演出，26日於第2大城也是今年歐洲文化之都考納斯的市立愛樂樂團音樂廳演出。

<https://art.ltn.com.tw/article/paper/1536199>

(6) 國台交疫情後訪歐演出 讓維也納「聽見台灣」

曹麗蕙 | 2022.09.23 人間福報



【記者曹麗蕙台北報導】國立台灣交響樂團9月22日以20人編制弦樂團成功站上歐陸舞台，在人稱「維也納金廳小廳」的維也納音樂協會布拉姆斯廳，演出「聽見台灣」音樂會，特邀請享譽國際的台灣小提琴家陳慕融擔任主奏，音樂廳座無虛席，以莫札特、舒伯特等古典經典名作及台灣作曲家陳士惠、陳樹熙、張菁珊之作品，征服音樂之都維也納樂迷的耳朵。

國台交團長劉玄詠表示，此行能順利成功，要感謝文化部、外交部的全力支持，更要感謝很多旅歐人士及歐洲當地音樂家的奔走促成。音樂會當晚駐奧地利代表張小月大使到場欣賞並給予樂團鼓勵，更值得一提的是，奧地利國家廣播電視台特於音樂會前，到場專訪劉團長，並拍攝樂團演出台灣旅美作曲家陳士惠的作品〈釀雪爭春〉（選自《梅花操的迴響》），對於推介台灣作曲家至國際樂壇深具意義。

小提琴家陳慕融表示，維也納是古典樂壇重中之重的城市，他曾以芝加哥交響樂團的樂團首席身份隨團於維也納金廳演出不下10次，可見其重要性，然而此次是第一次於布拉姆斯廳演出，又是與同為台灣的樂團音樂家合作演出，感到相當榮幸。

國台交表示，這次出訪以20人弦樂團編制，以無指揮的演奏方式高度展現國台交紮實的技術及十足的默契。音樂會上半場演出莫札特D大調嬉遊曲及舒伯特A大調小提琴與弦樂迴旋曲，挑戰維也納人最熟悉的作品，無疑是帶著征服維也納樂迷耳朵的企圖心。

下半場演出皮亞佐拉《布宜諾斯艾利斯的四季》、陳士惠〈釀雪爭春〉及陳樹熙編曲《歌會》，最後再以張菁珊《音樂百年》台灣民謠組曲做為安可曲，帶給聽眾融合民族風格的作品，聽眾反應熱烈。

接下來，國台交將轉往立陶宛，與立陶宛國家愛樂協會合作，於首都維爾紐斯Vilnius及第二大城考納斯Kaunas演出兩場音樂會，分別為9月25日立陶宛國家愛樂協會音樂廳及9月26日立陶宛考納斯市立愛樂樂團音樂廳。

<https://www.merit-times.com/NewsPage.aspx?unid=811796>

(7) 國台交首訪音樂之都 台灣之音奏響維也納

17:44 2022/09/23 中央社 中時新聞網



國立台灣交響樂團在維也納當地時間22日以20人編制弦樂團站上歐陸舞台，在維也納音樂協會布拉姆斯廳舉行「聽見台灣」音樂會，帶去多首國人作品，也為樂團寫下成軍77年首登歐陸演出紀錄。

國台交今天發布新聞稿表示，這次出訪以20人弦樂團編制，無指揮演奏方式展現國台交紮實技巧與團隊默契。音樂會上半場演出莫札特「D大調嬉遊曲」及舒伯特「A大調小提琴與弦樂迴旋曲」，這些都是維也納人最熟悉的作品，看出國台交征服維也納樂迷的企圖心。

下半場樂團演出皮亞佐拉「布宜諾斯艾利斯的四季」、陳士惠「釀雪爭春」及陳樹熙編曲「歌會」，最後再以張菁珊「音樂百年」台灣民謠組曲作為安可曲，帶來充滿亞洲熱情之作，感受樂團獨特的音樂辨識度。

這次「聽見台灣」音樂會特別邀請台灣旅美小提琴家陳慕融（Robert Chen）擔任主奏，音樂廳座無虛席。國台交團長劉玄詠表示，這次能順利成功，要感謝文化部、外交部的全力支持，更要感謝很多旅歐人士及歐洲當地音樂家的奔走促成。

國台交成立於1945年，是台灣歷史最悠久的交響樂團，成軍77年以來曾到韓國、中國與新加坡等地作國際巡演，2018年成為首登美國洛杉磯迪士尼音樂廳的台灣職業交響樂團，這次寫下首登維也納音樂協會演出的紀錄。

音樂會當晚有駐奧地利代表張小月大使到場欣賞，給予樂團鼓勵；奧地利國家廣播電視台（Österreichischer Rundfunk，ORF）也在音樂會前專訪劉玄詠，拍攝樂團演出台灣旅美作曲家陳士惠的作品「釀雪爭春」，對於推介台灣作曲家到國際舞台，深具意義。這次國台交造訪維也納，曾任國台交駐團音樂家的維也納愛樂首席霍內克（Rainer Honeck）給了「品質保證」，向當地音樂人士熱烈推薦樂團；而台灣旅奧知名作曲家施捷也陪同劉玄詠回母校維也納音樂與表演藝術大學參訪，希望未來能有更多交流合作。

陳慕融表示，維也納是古典樂壇「重中之重」的城市，他以芝加哥交響樂團的樂團首席身分隨團於維也納金廳演出不下10次，但這次卻是第一次與來自台灣家鄉的樂團合作演出，感到榮幸。

國台交接下來將轉往立陶宛，與立陶宛國家愛樂協會合作，於首都維爾紐斯及第二大城考納斯演出2場音樂會，分別為9月25日立陶宛國家愛樂協會音樂廳以及9月26日立陶宛考納斯市立愛樂樂團音樂廳，以樂會友。

2024年是捷克音樂之父史麥塔納（Bedřich Smetana）誕生200週年，國台交也可望代表台灣赴捷克參加音樂節，以樂音開展文化交流。（編輯：張雅淨）1110923

<https://www.chinatimes.com/realtimenews/20220923003711-260405?chdtv>

(8) 國台交首訪音樂之都 台灣之音奏響維也納

2022-09-25 中央社提供 僑務電子報



國立台灣交響樂團在維也納當地時間22日以20人編制弦樂團站上歐陸舞台，在維也納音樂協會布拉姆斯廳舉行「聽見台灣」音樂會，帶去多首國人作品，也為樂團寫下成軍77年首登歐陸演出紀錄。

國台交22日發布新聞稿表示，這次出訪以20人弦樂團編制，無指揮演奏方式展現國台交紮實技巧與團隊默契。音樂會上半場演出莫札特「D大調嬉遊曲」及舒伯特「A大調小提琴與弦樂迴旋曲」，這些都是維也納人最熟悉的作品，看出國台交征服維也納樂迷的企圖心。

下半場樂團演出皮亞佐拉「布宜諾斯艾利斯的四季」、陳士惠「釀雪爭春」及陳樹熙編曲「歌會」，最後再以張菁珊「音樂百年」台灣民謠組曲作為安可曲，帶來充滿亞洲熱情之作，感受樂團獨特的音樂辨識度。

這次「聽見台灣」音樂會特別邀請台灣旅美小提琴家陳慕融（Robert Chen）擔任主奏，音樂廳座無虛席。國台交團長劉玄詠表示，這次能順利成功，要感謝文化部、外交部的全力支持，更要感謝很多旅歐人士及歐洲當地音樂家的奔走促成。

國台交成立於1945年，是台灣歷史最悠久的交響樂團，成軍77年以來曾到韓國、中國與新加坡等地作國際巡演，2018年成為首登美國洛杉磯迪士尼音樂廳的台灣職業交響樂團，這次寫下首登維也納音樂協會演出的紀錄。

音樂會當晚有駐奧地利代表張小月大使到場欣賞，給予樂團鼓勵；奧地利國家廣播電視台（Österreichischer Rundfunk，ORF）也在音樂會前專訪劉玄詠，拍攝樂團演出台灣旅奧作曲家陳士惠的作品「釀雪爭春」，對於推介台灣作曲家到國際舞台，深具意義。這次國台交造訪維也納，曾任國台交駐團音樂家的維也納愛樂首席霍內克（Rainer Honeck）給了「品質保證」，向當地音樂人士熱烈推薦樂團；而台灣旅奧知名作曲家施捷也陪同劉玄詠回母校維也納音樂與表演藝術大學參訪，希望未來能有更多交流合作。

陳慕融表示，維也納是古典樂壇「重中之重」的城市，他以芝加哥交響樂團的樂團首席身分隨團於維也納金廳演出不下10次，但這次卻是第一次與來自台灣家鄉的樂團合作演出，感到榮幸。

國台交接下來將轉往立陶宛，與立陶宛國家愛樂協會合作，於首都維爾紐斯及第二大城考納斯演出2場音樂會，分別為9月25日立陶宛國家愛樂協會音樂廳以及9月26日立陶宛考納斯市立愛樂樂團音樂廳，以樂會友。

2024年是捷克音樂之父史麥塔納（Bedřich Smetana）誕生200週年，國台交也可望代表台灣赴捷克參加音樂節，以樂音開展文化交流。

<https://ocacnews.net/article/320860>

(9) 國台交首訪立陶宛演出創紀錄 音樂會黃藍燈光關懷烏克蘭難民

2022/9/26 15:44 中央通訊社



(中央社記者趙靜瑜台北26日電)國立台灣交響樂團首訪立陶宛，當地時間9月25日以20人編制弦樂團在立陶宛國家愛樂協會音樂廳演出，國台交也成為首訪立陶宛演出的台灣樂團，締造國際巡演新紀錄。

國台交今天發布新聞稿表示，音樂會演出前，國台交在開場時加演立陶宛作曲家約奧扎斯·瑙雅利斯(Juozas Naujalis)作品「夢想」(Svajone)，表達雙方友好之情，也透過動人旋律傳達來自台灣對於和平的祝福，也以這首關於民族重獲自由生活夢想的作品，安慰因俄烏戰爭移往立陶宛的大量烏克蘭難民。

根據國台交在官網指出，音樂會特以黃藍燈光表達對烏克蘭的關懷。

接著由台灣旅美小提琴家陳慕融領奏，演出莫札特「D大調嬉遊曲」及舒伯特「A大調小提琴與弦樂迴旋曲」。

下半場由陳慕融主奏，演出皮亞佐拉「布宜諾斯艾利斯的四季」，接著國台交弦樂團無指揮方式演出陳士惠「釀雪爭春」以及陳樹熙編曲「歌會」；安可曲獻上立陶宛民謠，最後以張菁珊「音樂百年」台灣民謠組曲畫下音樂會圓滿句點。

<https://www.cna.com.tw/news/acul/202209260181.aspx>

(10)首度！國立台灣交響樂團立陶宛演出 音樂會黃藍燈光關懷烏克蘭難民

客新聞即時中心 2022年9月26日



國立台灣交響樂團首訪立陶宛，當地時間9月25日以20人編制弦樂團在立陶宛國家愛樂協會音樂廳演出，國台交也成為首訪立陶宛演出的台灣樂團，締造國際巡演新紀錄。

國台交今天發布新聞稿表示，音樂會演出前，國台交在開場時加演立陶宛作曲家約奧斯·瑙雅利斯（Juozas Naujalis）作品「夢想」（Svajone），表達雙方友好之情，也透過動人旋律傳達來自台灣對於和平的祈福，也以這首關於民族重獲自由生活夢想的作品，安慰因俄烏戰爭移往立陶宛的大量烏克蘭難民。根據國台交在官網指出，音樂會特以黃藍燈光表達對烏克蘭的關懷。

接著由台灣旅美小提琴家陳慕融領奏，演出莫札特「D大調嬉遊曲」及舒伯特「A大調小提琴與弦樂迴旋曲」。

下半場由陳慕融主奏，演出皮亞佐拉「布宜諾斯艾利斯的四季」，接著國台交弦樂團無指揮方式演出陳士惠「釀雪爭春」以及陳樹熙編曲「歌會」；安可曲獻上立陶宛民謠，最後以張菁珊「音樂百年」台灣民謠組曲畫下音樂會圓滿句點。

國台交這次與立陶宛國家愛樂協會Lithuanian National Philharmonic Society（LNPS）合作，協會位於首都維爾紐斯（Vilnius），音樂廳內部採拱形屋頂設計，聲響效果極佳，觀眾席約738席。

國台交團長劉玄詠表示，這次他拜會了立陶宛國家愛樂協會，談到立陶宛愛樂交響樂團以及立陶宛愛樂合唱團訪台可能性，雙方都表示只要有機會，未來國台交大型表演若需要合唱團也可以邀請合唱團合作。

國台交2022歐巡最後一站將前往立陶宛第二大城考納斯（Kaunas），在立陶宛考納斯市立愛樂樂團音樂廳演出，期待讓國際友人聽見台灣，用音樂展開國際文化交流。

<https://hakkaneews.tw/2022/09/26/for-the-first-time-the-national-taiwan-symphony-orchestra-will-perform-a-concert-to-show-the-care-of-ukrainian-refugees/>

(11) 以樂聲安慰烏克蘭難民 國立台灣交響樂團首登立陶宛

20:22 2022/09/26 中時 李欣恬 中時新聞網



國立台灣交響樂團（以下簡稱「國台交」）在疫情後再度重啟國際巡演，近日一連在維也納、立陶宛等地演出，以 20 人編制弦樂團為當地觀眾演奏，特別是在立陶宛還選定特別曲目，獻給因俄烏戰爭而到立陶宛避難的烏克蘭難民，現場觀眾五度起立鼓掌，而這也是台灣首次有交響樂團造訪立陶宛。

國台交團長劉玄詠表示，音樂會中場休息時，立陶宛國家愛樂協會執行長魯塔就很興奮前來致意，並表示聽了超水準的演出，「她非常喜歡國台交的音色，從她的表情中可以看出來她非常佩服以及認同國台交的整體表現。」

這趟歐洲行，也特別邀請旅美小提琴家陳慕融參與巡演，立陶宛音樂會位於當地國家愛樂協會音樂廳舉行，除了原本演出曲目，特別在開場時加演一首立陶宛作曲家約奧扎斯·瑙雅利斯（Juozas Naujalis）作品〈夢〉，表達雙方友好之情，並藉著動人旋律傳達台灣對於和平的祈福，並以這部關於民族重獲自由生活夢想的作品，安慰因俄烏戰爭移往立陶宛的大量烏克蘭難民。

魯塔本身是音樂學者，畢業於立陶宛音樂院，她表示，國台交整場演出展現精湛技巧與動人音樂性，「不止莫札特、舒伯特之西方經典作品呈現精緻優雅，皮亞佐拉表現奔放熱情韻味十足，台灣作曲家的作品更是讓人印象深刻，特別是開場演出的〈夢〉，從未有過的動人詮釋，更甚本地樂團。」值得一提的是，立陶宛是 20 世紀小提琴泰

斗海飛茲、小提琴家兼指揮家拉赫林等人故鄉。為此，音樂會結束之後，魯塔也親自向陳慕融致意，國台交表示，由於陳慕融曾接受過海飛茲大師班指導，魯塔也表達欣賞陳慕融演出，像是欣賞海飛茲在當地演出一樣的令人感動。

<https://www.chinatimes.com/realtimenews/20220926004610-260405?chdtv>

(12) 國臺交締造臺灣國際巡演新紀錄 成功寫下臺灣首支於立陶宛演出的交響樂團新頁 大成報/2022.09.27 02:46



【大成報記者蕭宇廷/臺中報導】國立臺灣交響樂團於立陶宛時間9月25日晚間，由團長劉玄詠率團，邀請旅美小提琴家陳慕融共同合作，以20人編制弦樂團成功締造首支來自臺灣的交響樂團在立陶宛演出的紀錄。音樂會於立陶宛國家愛樂協會音樂廳舉行，除原訂演出曲目之外，特別於開場時加演一首立陶宛作曲家Juozas Naujalis(1869-1934)作品“Svajonė”（“The Dream”），表達雙方友好之情，也藉此動人旋律傳達來自臺灣對於和平的祝福，以這部關於民族重獲自由生活夢想的作品，安慰因俄烏戰爭移往立陶宛的大量烏克蘭難民。包含立陶宛多位政府重要官員在內，滿場觀眾深受國臺交精彩演出感動，5度起立鼓掌，國臺交不負音樂外交使命，成功寫下臺灣交響樂團國際巡演新頁。

立陶宛有著深厚的古典音樂歷史文化，20 世紀小提琴泰斗海菲茲Jascha Heifetz (1901-1987)、小提琴家兼指揮家拉赫林Julian Rachlin (1974-)皆出生於立陶宛。國臺交此行與立陶宛國家愛樂協會Lithuanian National Philharmonic Society (LNPS)合作，該協會位於首都維爾紐斯Vilnius、成立於 1940 年，1988 年被指定為國家文化機構；而該協會音樂廳位於最熱鬧的老城區上，是一棟歷史悠久的雄偉建築，音樂廳內部採拱形屋頂設計，聲響效果極佳，觀眾席約 738 席。

透過駐立陶宛臺灣代表處的安排，25 日晚間音樂會蒞臨多位重要貴賓，駐立陶宛臺灣代表處黃鈞耀大使親臨音樂會，眾多貴賓包含立陶宛政府農業部副部長、財政部副部長、文化委員會主席、法制委員會主席、文化部顧問、維爾紐斯大學校長、立陶宛臺灣論壇主席等，更邀請多個烏克蘭團體與會，立陶宛烏克蘭教會神父也出席欣賞。

音樂會開場特別加演被譽為立陶宛音樂元老的作曲家Juozas Naujalis(1869-1934)作品“Svajonė”（“The Dream”），這是一部關於立陶宛獲獨立並做為一個自由國家生活夢想的作品；接著由陳慕融領奏，演出莫札特D大調嬉遊及舒伯特A大調小提琴與弦樂迴旋曲 2 部西方經典名作。劉玄詠表示，中場休息時，立陶宛國家愛樂協會執行長R ū ta Prusevičienė才欣賞完上半場，就很興奮說這是超水準的演出，她非常喜歡國臺交的音色，從她的表情中可以看得出來，是非常佩服跟認同國臺交的整體表現。

下半場由陳慕融主奏，演出皮亞佐拉《布宜諾斯艾利斯的四季》；接著由國臺交弦樂團無指揮方式，演出陳士惠《釀雪爭春》及陳樹熙編曲《歌會》，安可獻上立陶宛民謠；接著現場起立鼓掌不斷，再以張菁珊《音樂百年》臺灣民謠組曲做為第 2 首安可曲。

與會的貴賓向劉玄詠恭喜演出成功並提到，在這個音樂廳幾十年來第一次觀眾 5 度起立鼓掌，反應空前熱烈。而R ū ta是位音樂學者，畢業於立陶宛音樂院，她指出，國臺交整場演出展現精湛技巧與動人音樂性，不止莫札特、舒伯特的西方經典作品呈現精緻優雅，皮亞佐拉表現奔放熱情韻味十足，臺灣作曲家的作品更是讓人印象深刻，特別是開場所演出的“Svajonė”，從未有過的動人詮釋更甚本地樂團。

音樂會結束之後，R ū ta也親自向陳慕融致意，因海菲茲出生於維爾紐斯當地，陳慕融曾親身接受海飛茲大師班指導；這次欣賞陳慕融精彩的演出，讓R ū ta覺得好像是海菲茲本人在現場表演一樣的令人感動。

劉玄詠透露，此行由文化部、外交部全力支持，駐立陶宛臺灣代表處努力安排，立陶宛文化部專員及愛樂協會等熱情協助，使得國臺交有此難得的機會以音樂進行文化外交。國臺交自歐巡前一站維也納於9月23日啟程轉赴立陶宛，9月24日即進行排練，9月25日立陶宛國家廣播電視台更是採訪拍攝國臺交巡演並發布新聞，並在交通尖峰時段播出、也於古典電台放送訊息；而電視台更是少見的主動採訪樂團，同時在當地新聞頻道播出，展現立陶宛對於來自臺灣交響樂團的重視及友好。

9月25日劉玄詠還拜訪立陶宛國家愛樂協會，與R ū ta 深度交流，並談到將來兩個樂團合作的可能。包括立陶宛愛樂交響樂團到臺灣訪問演出，而其所屬立陶宛愛樂合唱團也是職業級的合唱團；未來國臺交大型表演若需要合唱團也可以邀請合唱團合作。

國臺交 2022 歐巡最後一站，是前往立陶宛第二大城考納斯Kaunas，於9月26日立陶宛考納斯市立愛樂樂團音樂廳演出，期待讓國際友人聽見臺灣，再次以樂會友，厚實國際文化交流。

<https://n.yam.com/Article/20220927423552>

附件二、音樂會演出節目單

—2022
National Taiwan Symphony Orchestra
String Ensemble
Europe tour concert
Listening to Taiwan
聽見臺灣 ——
2022 NTSO 歐巡以樂會友交流音樂會

小提琴／陳慕融
Violine: Robert Chen

國立臺灣交響樂團
National Taiwan Symphony Orchestra

2022 09/22 / 四 19:30 維也納音樂協會布拉姆斯廳 Vienna Musikverein, Brahms-Saal	09/25 / 日 19:00 立陶宛國家愛樂協會音樂廳 Lithuanian National Philharmonic	09/26 / 一 18:00 立陶宛考納斯市立愛樂樂團音樂廳 Kaunas State Philharmonic
---	--	--

曲目
Programm

莫札特：D 大調嬉遊曲，作品 136
W. A. Mozart: Divertimento in D-Dur, K. 136

第一樂章 快板 Erster Satz: Allegro
第二樂章 行板 Zweiter Satz: Andante
第三樂章 急板 Dritter Satz: Presto

舒伯特：A 大調小提琴與弦樂迴旋曲
F. Schubert: Rondo in A-Dur für Violine und Streicher, D. 438

序奏，慢板一迴旋曲，適度的快板
Intro: Adagio
Rondo: Allegro giusto

— 中場休息 Intervall —

陳士惠：〈釀雪爭春〉選自《梅花操的迴響》給弦樂團
Shih-Hui Chen: "Pflaumenblüten" ausgewählt aus
"Pflaumenblüten Fantasie" für Streicher

皮亞佐拉：布宜諾斯艾里斯的四季
A. Piazzolla: Vier Tangos über die vier Jahreszeiten in Buenos Aires

夏天 «Verano Porteña» (Der Sommer)
秋天 «Otoño Porteña» (Der Herbst)
冬天 «Invierno Porteña» (Der Winter)
春天 «Primavera Porteña» (Der Frühling)

陳樹熙編：歌會
Shu-Si Chen (Bearbeitung): Hakka Liederfest

— 再會 Auf Wiedersehen —

國立臺灣交響樂團團史簡介 Das National Taiwan Symphony Orchestra

國立臺灣交響樂團創立於民國 34 年，為臺灣歷史最悠久的交響樂團。成立之初，先後隸屬於臺灣省警備總司令部、臺灣省藝術建設協會、臺灣省政府教育廳及文化處等單位。88 年 7 月改隸行政院文化建設委員會，更名為「國立臺灣交響樂團」；101 年 5 月改隸文化部。團址座落於臺中霧峰，有專屬音樂廳、大小排練室，是擁有完整軟硬體的全方位音樂團體。

在臺灣古典音樂的發展過程中，國立臺灣交響樂團一直扮演著極為重要的關鍵性角色。自創團以來，邀請國內外優秀音樂家參與演出，開啟國人欣賞古典音樂的風氣；在經濟起飛的年代，樂團致力扎根教育，全方位培育古典音樂教師種子，對於古典音樂的普及，居功厥偉。雖幾經更迭，樂團持續以國家級演奏團隊為其定位，以擴大國內古典音樂美學視野，提昇臺灣古典音樂演奏與欣賞水準為目標，並期許推動創新，深化並轉化，進而躍上國際舞台，建立樂團的品牌地位。

七十多年來，國立臺灣交響樂團歷經蔡繼現、王錫奇、戴粹倫、史惟亮、鄧漢錦、陳澄雄、蘇忠、柯基良、劉玄詠、林正儀、張書豹、黃素貞等團長的帶領，現又由劉玄詠團長回任續推展業務。樂團以其所累積的豐富演奏經驗，曾邀請許多的國際團隊及音樂家共同演出，如指揮克里斯托弗·霍格伍德 (Christopher Hogwood)、里昂·弗萊雪 (Leon Fleisher)、歐可·卡穆 (Okko Kamu)、克勞斯·彼得·弗洛 (Claus Peter Flor)、約翰·尼爾森 (John Nelson)、安德魯·李頓 (Andrew Litton)、陳美安 (Mei-Ann Chen)、張大勝、陳秋盛、陳澄雄、亨利·梅哲 (Henry Mazer)、羅徹特 (Michel Rochat)、芬奈爾 (Frederick Fennell)、瓦薩里 (Tamás Vásáry)、水藍 (Lan Shui)、簡文彬；鋼琴傅聰、陳必先、陳毓襄、雅布隆絲卡雅 (Oxana Yablonskaya)、波哥雷李奇 (Ivo Pogorelich)、鄧泰山 (Dang Thai Son)、小曾根真 (Makoto Ozone)、白健宇 (Kun Woo Paik)、貝瑞·道格拉斯 (Barry Douglas)、讓·依夫斯·提鮑德 (Jean-Yves Thibaudet)、布里斯·貝瑞佐夫斯基 (Boris Berezovsky)、史蒂芬·賀夫 (Stephen Hough)、安琪拉·赫維特 (Angela Hewitt)；小提琴胡乃元、曾耿元、林昭亮、祖克曼 (Pinchas Zukerman)、張莎拉 (Sarah Chang)、夏漢 (Gil Shaham)、安·蘇菲·慕特 (Ann-Sophie Mutter)、朱利安·拉赫林 (Julian Rachlin)、陳銳 (Ray Chen)、基頓·克萊曼 (Gidon Kremer)；中提琴今井信子 (Nobuko Imai)、馬克西姆·瑞沙諾夫 (Maxim Rysanov)；大提琴楊文信、依瑟利斯 (Steven Isserlis)、顧德曼 (Natalia Gutman)、麥斯基 (Mischa Maisky)、鄭明和 (Myung-Wha Chung)、王健 (Jian Wang)、林恩·哈瑞爾 (Lynn Harrell)；雙簧管麥爾 (Albrecht Mayer)；單簧管安德列斯·奧登薩默 (Andreas Ottensamer)；長號林伯格 (Christian Lindberg)；長笛阿朵里安 (Andras Adorjan)、帕胡德 (Emmanuel Pahud)、卡爾·海因茨·舒茲 Karl-Heinz Schütz；法國號斯特芬·多爾 (Stefan Dohr)；團隊柏林愛樂 Divertimento 重奏團、維也納國家歌劇院合唱團 (Konzertvereinigung Wiener Staatsopernchor)、新加坡交響樂團等。

108 年起，國際知名音樂家水藍先生再度受邀擔任本團首席客席指揮，與劉團長共同合作，推動國立臺灣交響樂團「精進技藝、傳統創新、教育扎根、美學推廣」的任務，提昇全民音樂生活，讓音樂就如同空氣、水、陽光一般的在你我身邊。



Das National Taiwan Symphony Orchestra (NTSO) ist das älteste Synchronieorchester Taiwans. 1945 als Taiwan Garrison Command Symphony Orchestra mit 65 Mitgliedern gegründet, wurde der Status des Orchesters im Juli 1999 auf nationale Ebene gehoben und unter dem neuen Namen National Taiwan Symphony Orchestra bekannt. Im Mai 2012 kam das Orchester unter die Schirmherrschaft des taiwanesischen Kulturministeriums.

Heute hat das 78-köpfige Orchester seinen Sitz im NTSO Taiwan Music and Cultural Park in Wufeng, Taichung. Unter der Leitung seines Orchesterdirektors Suan-Yung Liu und der Leitung seines Ersten Gastdirigenten Lan Shui präsentiert es jedes Jahr über einer halben Million Musikbegeisterten in mehr als 180 Aufführungen mit renommierten lokalen und internationalen Künstlern sein umfangreiches Repertoire.

Als Orchester für alle gedacht tourt das NTSO regelmäßig durch ganz Taiwan und tritt an renommierten Orten wie dem Nationaltheater und der Nationalkonzerthalle in Taipeh, dem Nationaltheater Taichung und dem Weiwaying National Kaohsiung Center for the Arts auf. International tourte das NTSO bereits nach Suzhou, Shanghai, Fuzhou und Xiamen in Festlandchina, nach Singapur und an die Westküste der Vereinigten Staaten und trat im Centre for the Performing Arts in San Jose und in der Walt Disney Concert Hall in Los Angeles unter begeistertem Beifall auf.

Das NTSO hat sein Publikum nicht nur mit westlicher klassischer Musik, sondern insbesondere auch durch seine Darbietung von Werken lokaler Komponisten, traditioneller und eingeborener Musik bewegt.

Das NTSO war maßgeblich an der Entwicklung des Interesses und der Wertschätzung klassischer Musik in Taiwan beteiligt. Es betreibt ein populäres Bildungs- und Öffentlichkeitsprogramm, welches das Lehren und Studieren klassischer Musik fördert und die Gemeinschaft aktiv dabei unterstützt, Freude am Musizieren zu finden. Seit 2008 veranstaltet es einen jährlich mit Spannung erwarteten Kompositionswettbewerb und organisiert regelmäßig Musikworkshops, Meisterkurse, Projekte und Camps, die sich mit jungen Menschen beschäftigen und ihnen die Möglichkeit bieten, sich kreativ auszudrücken, während gemeinsam mit verschiedenen Größen der Musikbranche Auftritte an den renommiertesten Veranstaltungsorten erfolgen.

Auf der Grundlage seines soliden Öffentlichkeits- und Bildungsprogrammes wurden 1993 das NTSO Taiwan Wind Orchestra und 2006 das NTSO Taiwan Youth Symphony Orchestra gegründet.

In Taiwan hat das NTSO bereits lange einen etablierten Status als herausragendes Orchester, welches dem Land eine qualitativ hochwertige musikalische Bereicherung bietet und sich positiv auf die lokale Bevölkerung auswirkt. Das NTSO entwickelt sich stetig weiter und hat sich bereits weltweit in vielen großen Konzertsälen einen ausgezeichneten und exzellenten Ruf erarbeitet.





小提琴／陳慕融 Violine: Robert CHEN

陳慕融於 1999 年獲聘為芝加哥交響樂團樂團首席。擔任首席的這幾年間以獨奏家身分與里卡多·穆蒂、丹尼爾·巴倫波因、皮耶·布雷茲、伯納德·海汀克、克里斯多福·艾森巴赫、夏爾·杜特華、唐·庫普曼、奧斯莫·萬斯凱、瓦西里·彼得連科、尼古拉斯·克羅默及詹姆斯·康隆等指揮大師合作過；並與芝加哥交響樂團共同首演利蓋蒂·捷爾吉的《小提琴協奏曲》、艾略特·卡特的《小提琴協奏曲》、維托爾德·盧托斯瓦夫斯基的《Chain 2》以及奧古斯塔·里德·托馬斯《星際讚歌》的世界首演。

樂團首席工作之外，陳慕融會以獨立演奏家身分與其他樂團同台演出，包括洛杉磯愛樂樂團、瑞典廣播交響樂團、莫斯科愛樂、新日本愛樂交響樂團、漢諾威北德廣播愛樂樂團、亞洲愛樂樂團和波茅斯市立交響樂團；合作過的指揮家有鄭明勳、埃薩-佩卡·薩洛寧、曼弗雷德·霍內克、帕維爾·科甘和安德烈亞斯·戴夫斯。

陳慕融也活躍於室內樂演出，合作過的音樂家包括指揮丹尼爾·巴倫波因、伊扎克·帕爾曼、平夏斯·祖克曼、馬友友、朗朗、克里斯多福·艾森巴赫、鄭明勳、伊曼紐爾·艾克斯、內田光子、林恩·哈瑞爾和史塔克·亞諾什。他也是音樂節常客，曾參與美國亞斯本音樂節、聖塔菲音樂節、拉荷雅室內樂音樂節及德國莫里茲堡音樂節。陳慕融是約翰翰斯四重奏室內樂團的創團成員，也曾與「萬寶路來的音樂家」(Musicians from Marlboro) 巡迴演出。

陳慕融加入芝加哥交響樂團之前，在漢諾威國際小提琴大賽榮獲首獎，並因此獲得為 Berlin Classics 公司錄製柴科夫斯基完整小提琴作品集的機會。

陳慕融出生於臺灣，七歲時即開始學小提琴。1979 年隨父母遷居洛杉磯後，在世界著名小提琴教育家羅伯特·李普賽門下精進琴藝。他也上過雅沙·海飛茲的大師課。陳慕融在茱莉亞音樂學院師從桃樂絲·狄蕾和川崎雅夫，並在此學院取得音樂學士與碩士學位。空暇時間他喜歡與妻子蘿拉與兩名子女碧翠絲和諾亞在家共享天倫樂。

早期芝加哥交響樂團演出

聖桑斯：《詩人與繆思》（與馬友友共同演出），克里斯多福·艾森巴赫指揮；拉維尼亞音樂節，2000 年 6 月 25 日

莫札特：《第四號小提琴協奏曲》，丹尼爾·巴倫波因指揮；交響大廳，2000 年 11 月 30 日、12 月 1-3 日

近期芝加哥交響樂團演出

布拉姆斯：《小提琴協奏曲》，詹姆斯·康隆指揮；拉維尼亞音樂節，2011年7月24日
孟德爾頌：《E小調小提琴協奏曲》，唐納德·倫尼爾斯指揮；交響大廳，2014年10月
9-10、12日
聖桑斯：《詩人與繆思》，夏爾·杜特華指揮；交響大廳，2015年3月19-21日

Robert Chen ist seit 1999 Konzertmeister des Chicago Symphony Orchestra. Während dieser Zeit war er Solist unter Dirigenten wie Riccardo Muti, Daniel Barenboim, Pierre Boulez, Bernard Haitink, Christoph Eschenbach, Charles Dutoit, Ton Koopman, Osmo Vänskä, Vasily Petrenko, Nicholas Kraemer und James Conlon. Er führte auch die CSO-Premiere von György Ligeti's Violinkonzert, Elliott Carters Violinkonzert und Witold Lutos awskis Chain Two sowie die Uraufführung von Augusta Read Thomas' Astral Canticle an.

Neben seinen Aufgaben als Konzertmeister genießt Chen eine Solokarriere, die Auftritte mit dem Los Angeles Philharmonic, dem Swedish Radio Symphony Orchestra, dem Moscow Philharmonic Orchestra, dem New Japan Philharmonic, der NDR Radiophilharmonie, dem Asia Philharmonic Orchestra und dem Bournemouth Symphony Orchestra einschließt. Seine Zusammenarbeit umfasst auch Dirigenten wie Myung-Whun Chung, Esa-Pekka Salonen, Manfred Honeck, Pavel Kogan und Andreas Delfs.

Als begeisterter Kammermusiker trat Chen mit Daniel Barenboim, Itzhak Perlman, Pinchas Zukerman, Yo-Yo Ma, Lang Lang, Christoph Eschenbach, Myung-Whun Chung, Emanuel Ax, Mitsuko Uchida, Lynn Harrell und János Starker auf. Er ist auch ein häufiger Teilnehmer an zahlreichen Musikfestivals, darunter Aspen, Santa Fe, La Jolla und Schloss Moritzburg in Deutschland, tourte ausgiebig mit Musikern aus Marlboro und ist Gründungsmitglied des Johannes Quartetts.

Vor seinem Eintritt ins CSO gewann Robert Chen den ersten Preis beim Internationalen Violinwettbewerb Hannover. Als Teil dieses Preises nahm er Tschaikowskys Werke für Violine für das Label Berlin Classics auf.

Der aus Taiwan stammende Robert Chen begann sein Geigenstudium im Alter von sieben Jahren und setzte es bei Robert Lipsett fort, als er und seine Familie 1979 nach Los Angeles zogen. Während seiner Zeit in Los Angeles nahm er an den Meisterkursen von Jascha Heifetz teil. Chen erhielt sowohl den Bachelor- als auch den Master-Abschluss von der Juilliard School, wo er Schüler von Dorothy DeLay und Masao Kawasaki war.

In seiner Freizeit entspannt er gerne zu Hause mit seiner Frau Laura und den Kindern Beatrice und Noah.



作曲家／陳士惠
Komponist: Shih-Hui CHEN

陳士惠出生於臺灣，1982 赴美深造並取得波士頓大學作曲博士學位。2000 年起任教於美國萊斯大學音樂院，現為該校專任教授、「古樂今曲」音樂節執行長、亞洲協會（Asia Society）的表演藝術委員。她曾連續三年擔任美國傅爾布萊特（Fulbright）獎評審委員、萊斯大學音樂院作曲系主任三年、Syzygy 現代音樂會執行長十年。

旅美期間，陳士惠的作品不但曾獲得：國家文藝獎、羅馬音樂大獎、古根漢基金會獎、洛克斐勒基金會及學院文藝獎，也常年在美國發表，更多次赴日本、韓國、英國、德國及義大利等地演出，歷年合作演出的樂團包括：費城、克裡夫蘭、西雅圖、波士頓現代以及臺灣交響樂團。

她個人的錄音作品由 Albany、New World 和 Bridge Records 等 CD 公司出版。

個人創作之外，陳士惠還多次策劃、執行跨界的音樂會，例如：2013 年她和林昭亮、胡台麗合作的臺灣原住民阿美族紀錄片《讓靈魂回家》在美國七所大學巡迴演出；2015 年在萊斯大學、亞洲協會舉辦了六個國家、12 所學校、30 多位音樂家的「國際絲竹音樂營」；以及 2016 年南管「古樂今曲」在美國六所大學的巡迴演出。

陳士惠近期創作的代表有：《留傘》（國樂團）、《菅芒花》大提琴協奏曲及為 The Menil Collection/Cy Twombly 美術館量身製作 45 分鐘的 Echoes from Within: a Musical Response to Cy Twombly（笙、bass and electronics, 與 Kurt Stallmann 合作）。陳士惠最新的跨領域創作《或是／也是》是一齣 75 分鐘的音樂劇，以透過與女兒的世代對談、排灣部落五年祭的盛況及在美的反新移民政策 威活動為題材，採一桌一椅極簡佈景的舞台，由 5 位音樂家與穿梭引線的說書人及多媒體影音的串連，來講述一個反映社會與同理心的議題，以及對未來的展望。

Shih-Hui Chen stammt aus Taiwan und lebt seit 1982 in den USA. Sie ist fasziniert von der gegenseitigen Beeinflussung von Identität, Kultur und Tradition. In ihren Arbeiten versucht sie die Grenzen zwischen Musik und der Gesellschaft, zwischen Musik unterschiedlicher Kulturen und zwischen der Musik und anderen Kunstformen aufzuheben.

Diese Perspektive prägt ihre kreativen Arbeiten und Gemeinschaftsprojekte. Ihr aktuelles Projekt A Map of Belongings zum Beispiel ist ein dreiteiliges Musikstück, das untersucht,

wie gemeinschaftsbasierte, asiatische diasporische Kunst die Beziehungen schafft und fördert, die für das Setzen neuer Wurzeln notwendig sind. Ihr Wunsch, Verbindungen zwischen Mitgliedern der globalen Gemeinschaft herzustellen, veranlasste sie 21C: Classical, Contemporary, and Cross-Cultural Asian Music zu gründen, ein jährliches Festival für darstellende Künste, das den interkulturellen Austausch zwischen Asien und den USA durch eine Reihe von Vorträgen und Aufführungen fördert.

Auf der Suche nach einem tieferen Verständnis der Musik und Kulturen ihres Heimatlandes verbrachte Chen zwei Jahre damit, indigene und nanguanische Musik in Taiwan zu studieren. In Zusammenarbeit mit dem Institut für Ethnologie, Academia Sinica und den Werken, die aus dieser Studie hervorgingen, synthetisieren eine Vielfalt von Musikgenres. Dazu gehören *Withholding the Umbrella* für chinesisches Orchester, inspiriert von taiwanesischer Nanguan-Musik und Auftragswerk des Taiwan Institute; *Returning Souls: Four Short pieces on Three Formosan Amis Legends*, Musik, die sie für einen Dokumentarfilm des anthropologischen Filmemachers Taili Hu komponierte, zusammen mit einer Konzertversion für Streichquartett; und *Echoes from Within: A Musical Response to Cy Twombly*, ein 45-minütiges ortsspezifisches Werk für Sheng, Kontrabass und Elektronik, das von The Menil Collection in Zusammenarbeit mit dem Komponisten Kurt Stallmann in Auftrag gegeben wurde.

Shih-Hui Chen ist derzeit Mitglied des Komitees für Darstellende Kunst und Kultur am Asia Society Texas Center und Dozentin an der Shepherd School of Music der Rice University, wo sie auch Mitglied des MUSE-Komitees (Musicians United for Social Equality) ist. Sie hat mit dem Philadelphia Orchestra, dem Cleveland Symphony Orchestra, dem Utah Symphony und dem National Taiwan Symphony Orchestra zusammengearbeitet. Ihre Arbeit wurde von Institutionen wie der American Academy in Rom, der Guggenheim Memorial Foundation, dem Harvard/Radcliffe Institute for Advanced Study, dem Fulbright Scholar Program, Chamber Music America und der American Academy of Arts and Letters gewürdigt. Ihre Musik ist bei Albany Records, New World Records und Bridge Records zu hören.

„Unter den in den USA lebenden Komponisten asiatischer Abstammung ist Shih-Hui Chen am erfolgreichsten darin, die sehr raffinierten gespenstischen Traditionen des Ostens mit der polyphonen Praxis westlicher Kunstmusik in Einklang zu bringen. In einer nahtlosen Erzählung ist ihre wunderschöne Musik, immer sehr einfallsreich und ausdrucksstark, sofort so ansprechend wie anspruchsvoll und einprägsam.“ -- Amerikanische Akademie der Künste und Literatur.

„tiefe musikalische Intelligenz“ – Wire Magazine auf CD „Returning Souls“.



編曲家／陳樹熙
Arrangeur: Shu-Si, CHEN

國立臺灣大學外文系文學士，國立維也納音樂院作曲、指揮文憑畢業，是國內現今活動力最強、最多才多藝的音樂家之一，曾經先後擔任過國家交響樂團助理指揮，國立臺灣交響樂團副指揮、副團長，高雄市交響樂團團長與指揮，臺北市立交響樂團副團長、團長等職務，現任職國立臺南藝術大學應用音樂系專任教授兼系主任。曾經跟隨游昌發、F. Burt 教授學習作曲，隨蕭滋及 Karl Östereicher 教授學習指揮；歷年來曾經先後獲得過「齊爾品作曲比賽」首獎（1985），臺灣省交響樂團第二屆徵曲比賽第二獎（1993），以及多次文建會的年度甄選獎，作曲風格多變，融合當代、本土、傳統要素與精神，作品經常在國內外各城市演出。

Absolvent der National Taiwan University mit einem Bachelor of Arts und einem Diplom in Komposition und Dirigieren an der Hochschule für Musik und darstellende Kunst in Wien, ist einer der aktivsten und vielseitigsten Musiker Taiwans. Er war Dirigent und Leiter aller großen Orchester in Taiwan und ist derzeit Vollzeitprofessor und Leiter der Abteilung für Angewandte Musik an der Nationalen Tainan-Universität der Künste.

Er studierte Komposition bei Professor Chang-Fa Yu und Francis Burt und Dirigieren bei Professor Karl Östereicher. Im Laufe der Jahre gewann er den ersten Preis des „Tcherepnin Composition Competition“ (1985) und den zweiten Preis des 2. National Taiwan Symphony Orchestra Competition (1993) sowie mehrere Auszeichnungen des Kulturministeriums. Chens Kompositionsstil ist vielfältig und integriert zeitgenössische, lokale und traditionelle Elemente und seine Werke werden oft in verschiedenen Städten im In- und Ausland aufgeführt.

樂曲解說 Program Note

莫札特：D 大調嬉遊曲，作品 136

W. A. Mozart: Divertimento D-Dur KV 136

在海頓（1732-1809）、玻凱利尼（1743-1805），以及莫札特（1756-1791）生活的古典時期，「嬉遊曲」是一種受到菁英貴族熱愛的曲風。一般做為娛樂消遣的節目，或是聚會、用餐時的背景音樂。為了滿足社交場合上的娛樂用途，「嬉遊曲」通常是針對小規模的弦樂或木管樂團編寫，曲風上平易近人，聽起來不那麼嚴肅。這樣的創作風格，自然地展現了莫札特性格中年輕、俏皮的一面。憑藉對音樂語言的掌握、對樂器特性與音色的深刻理解，以及對優美旋律信手拈來的天賦，莫札特很快就成為了一位多產的作曲家，並輕鬆賺進不少收入。但即便是在創作娛樂性作品時，他也不忘了嘗試發展更龐大、更複雜的音樂元素。他在 1771 年至 1772 年初寫的三首嬉遊曲（K. 136-138）就展現出了這個意圖。

歷史對於這三首作品的創作背景所知甚少。當時的莫札特年僅十六歲即負有盛名。可以合理推論，這些作品是他在忙碌的巡演之餘，為了薩爾茲堡的高檔社交聚會所寫。在這些聚會上，莫札特經常親自擔任小提琴手，演出自己的作品。這幾首作品採用義大利傳統的三樂章交響曲形式（快慢慢），原先可能是針對弦樂四重奏或是室內弦樂團所編寫。因為採用了交響曲形式，再加上和薩爾茲堡的關聯，這一組作品也被暱稱為「薩爾茲堡交響曲」。

莫札特早期的風格受到海頓和 J. C. 巴哈（1735-1782）等前輩的啟發，因此這首曲子裡可以看出不少來自這兩位大師的音樂風格，包括海頓的幽默感，以及 J. C. 巴哈的對位技法。儘管如此，莫札特仍在傳統的音樂結構上，添加了不少他獨有的充滿孩子氣的清新性格，使整首樂曲不只輕快、有趣，卻同時嚴謹，又充滿了炫技性。

第一樂章「快板」採用了傳統的奏鳴曲式，並在一開頭就運用簡單、典雅的連續十六分音符展現出小提琴技巧的精湛特性。第二樂章為 3/4 拍的「行板」，模仿義大利交響曲中徐緩的「小步舞與與三重奏」樂章，在輕鬆、寧靜的氛圍下，襯托莫札特筆下動人的旋律。第三樂章為「急板」，在這個樂章莫札特遵循他的習慣，速度直轉而上，在振奮人心的節奏下充分展現出精湛的對位技法。

Divertimento, allgemein geschätzt als Werk zur Unterhaltung oder einfach als Hintergrundmusik für geselliges Beisammensein bei Speis und Trank, erfreute sich in elitären Kreisen zur Zeiten Haydns (1732-1809), Boccherinis (1743-1805) und Mozarts (1756-1791) großer Beliebtheit. Um der Unterhaltungsfunktion solcher gesellschaftlichen Veranstaltungen besser gerecht zu werden, neigt der Stil des Divertimento, das im Allgemeinen für kleine Kammermusikbesetzungen mit Streichern oder Holzbläsern geschrieben wurde, zu einem lieblichen, weniger ernsten und angenehmen Klangbild. Der spielerische und jugendliche

Geist in Mozarts Persönlichkeit kommt hier besonders gut zur Geltung. Seine Beherrschung musikalischer Idiome, sein Wissen über die Instrumente im Zusammenspiel und deren Klangfarben, sowie seine Gabe schöne und eingängige Melodien zu schaffen, machten ihn zu einem der erfolgreichsten Komponisten dieses Genres, welches ihm schnell ein leichtes Einkommen bescherte. Immer wenn er solche unterhaltsamen Stücke schrieb, behielt er sich außerdem die Möglichkeit vor, diese zu größeren komplexeren Werken zu erweitern. Dieser Satz von drei Divertimenti, K.136-138, den er zwischen 1771 und Anfang 1772 schrieb, demonstriert diesen Aspekt.

Über den kompositorischen Hintergrund dieser drei Divertimenti ist nicht viel bekannt. Es ist jedoch anzunehmen, dass Mozart diese Stücke als junger 16-Jähriger schrieb, um selbst als musikalische Berühmtheit (meistens als Geiger) bei einigen der ausgefallenen gesellschaftlichen Veranstaltungen in den Häusern der gehobenen Einwohner Salzburgs aufzutreten, während er sich von seinem geschäftigen Tourneepan erholte. In Anlehnung an die herkömmliche dreisätzig Struktur der italienischen Sinfonie (schnell-langsam-schnell) könnte Mozart diese Stücke für ein Streichquartett oder eine größere Kammerbesetzung eines Streichensembles vorgesehen haben. Aufgrund seines Sinfonietta-Charakters und seiner Assoziation mit Salzburg wird dieser besondere Satz daher auch als „Salzburger Sinfonie“ bezeichnet.

Beeinflusst von Mentor Figuren, wie Haydn und Johann Christian Bach (1735-1782) in seinem früheren Stil, zeigt Mozart in diesem Stück viele idiomatische Stilelemente, die er anhand der Analyse von Werken dieser beiden Maestros studierte, wie Haydns Sinn für Humor oder J. C. Bachs kontrapunktische Arbeiten. Darüber hinaus frische Mozart die typische Formstruktur mit seiner eigenen jugendlichen Energie auf, um dieses reizvolle und unterhaltsame Stück voller raffinierter und virtuoser musikalischer Passagen zu schaffen.

Der erste Satz Allegro folgt der konventionellen Sonaten-Allegro-Form und hebt die erste Violine mit Sechzehntelnoten hervor, die in ihrer Leichtigkeit (*leggiero*: leicht, locker) und Eleganz gleich zu Beginn die Virtuosität der Violine in den Vordergrund rücken. Der zweite Satz Andante im Dreiertakt ist viel langsamer im Tempo und anmutig angesetzt und ermöglicht es Mozart Passagen mit einer feierlich ruhigen Atmosphäre zu schaffen, die an den langsamen „Minuet-Trio“-Satz der italienischen Sinfonia erinnert. Der dritte Satz Presto bietet eine erhebende Atmosphäre, um Mozarts spektakuläre Kontrapunkttechniken zur vollen Geltung zu bringen, wie es auch in seinen anderen Meisterwerken geschieht.

舒伯特：A 大調小提琴與弦樂迴旋曲 Franz Schubert Rondo in A-Dur für Violine und Streicher, D. 438

舒伯特（1797-1928）成長於當代最國際化的城市－維也納。歷史上許多著名的作曲家，如海頓、莫札特、貝多芬、胡梅爾，以及其他當代作曲家，都在這個地方留下了他們的音樂思想。這些來自奧匈帝國各個角落的多樣元素，共同構成了獨特的維也納風格音樂，也成為了舒伯特的創作養分。身為不折不扣的音樂神童，舒伯特從 17 歲開始就已經是一個多產的藝術歌曲作曲家。但他的天賦與早年作品，並沒有為他帶來應得的名聲。在他短暫的一生中，舒伯特的音樂事業並稱不上成功。做為一位音樂老師，他經常為了追逐腦中的音樂想法而拋棄他的學生；而做為一個作曲家，他雖然創作出了許多美麗的音樂，卻生活貧困，並時時為了創作酬勞而煩惱。更糟的是，雖然他寫了多達 1,500 首風格多樣的作品，包含約 630 首藝術歌曲，這些作品大部分都沒有在他活著時獲得出版。

舒伯特不幸的音樂事業可能源自於他內向、安靜的性格。他的身材短小，缺乏自信心，並據說患有憂鬱症。雖然身邊有一小群親朋好友提供支持，但缺乏了拓展職業人脈的能力，使得他始終無法在維也納建立起成功的事業。舒伯特鮮少創作協奏曲，可能就是因為他沒有能力招攬到專業的管弦樂團和音樂廳來演出他的作品。這首 1816 年創作的「A 大調小提琴與弦樂迴旋曲」可能就是其中一個例子。在 1897 年首次出版的時候，這首作品的編制只包含了一個獨奏小提琴加上一組弦樂四重奏。

這首迴旋曲是依照「維也納古典樂派」的風格所寫成，樂曲分為兩個部分：慢板「序奏」以及 2/4 拍的適度快板「迴旋曲」。舒伯特擅長的主題旋律，以簡單、優雅的方式反覆呈現。每一次的主題再現之間由插部樂段巧妙連結，創造了豐富的音樂對比，展現出維也納古典樂派獨特的音樂特質「Gemütlichkeit」，意指一種為聽眾帶來舒適感、熟悉感、真誠感，以及流動感的音樂精神。

Aufgewachsen in Wien, der internationalsten Stadt seiner Zeit, profitierte Schubert (1797-1928) von den vielfältigen musikalischen Ideen vieler berühmter Komponisten wie Joseph Haydn (1732-1809), W. A. Mozart (1756-1791), Ludwig van Beethoven (1770-1827), Johann Hummel (1778-1837) und vielen ihrer Zeitgenossen, die den einzigartigen Wiener Stil begründeten, der viele musikalische Elemente aus verschiedenen Kulturen auf dem Gebiet der mächtigen österreichisch-ungarischen Monarchie umfasst. Schubert war in der Tat ein Wunderkind, das bereits als Teenager im Alter von 17 Jahren ein produktiver Komponist von Kunstliedern war. Dieses Talent und sein musikalisches Frühwerk bescherten ihm jedoch nicht den verdienten Ruhm. Bei dem sehr kurzen Leben, welches er lebte, kann man Schuberts berufliche Karriere sogar als erfolglos bezeichnen. Er kämpfte ständig mit seiner Doppelrolle: ein zerstreuter Lehrer, der seine Schüler oft im Stich ließ, um die musikalischen Ideen aufzugreifen,

die in seinem Kopf auftauchten und ein Komponist, der sich der Schaffung schöner Musik hingab, aber in Armut lebte und ständig hoffte, Aufträge für seine kreativen Werke zu erhalten. Schlimmer noch, obwohl er ziemlich produktiv war, verschiedene Musikstile mit über 1.500 Stücken zu schreiben, darunter ungefähr 630 Kunstlieder, hatte er es schwer, die meisten davon zu Lebzeiten zu veröffentlichen.

Dieser unglückliche Karriereweg könnte mit Schuberts introvertierter und ruhiger Persönlichkeit zu tun haben. Er war ein kleiner Mann mit sehr geringem Selbstwertgefühl und leidete Berichten zufolge an Depressionen. Obwohl er von einer kleinen Gruppe gut gesinnter Freunde und der Familien unterstützt wurde, vereitelte seine mangelnde Fähigkeit sich mit einem größeren Kreis von Fachleuten zu vernetzen, als er versuchte seine Karriere in der pulsierenden Stadt Wien aufzubauen, den Durchbruch. Dass er selten Instrumentalkonzerte schrieb, könnte durch seine Unfähigkeit erklärt werden professionelle Orchester oder Konzertsäle für Aufführungen zu finden. Dieses Stück, Rondo in A-Dur für Violine und Streicher von 1816 steht exemplarisch dafür. Als es 1897 in der Gesamtausgabe von Schuberts Werken erstmals veröffentlicht wurde, war die Instrumentierung nur auf eine Solovioline mit einem Streichquartett festgelegt.

Dieses Stück ist der einzige Satz, der aus zwei Abschnitten mit unterschiedlichen Tempobezeichnungen besteht. Auf eine langsame Introduction (Adagio) folgt ein Rondo (Allegro Giusto) im 2/4 Takt, das der idiomatischen Schreibweise eines Rondos, folgt, welches an der Wiener Klassik festhält. Das Hauptthema als wiederkehrender Abschnitt zeigt die wichtigsten melodischen Ideen: Einfachheit und Eleganz, für die Schubert bekannt war. Jede eingestreute Episode zwischen dem wiederkehrenden Thema fügt sich nahtlos ein, um den kontrastierenden Charakter zu erzeugen, der den Gesamtfluss des kompletten Stückes lebhaft bereichert. Der gemütlich musikalische Charme spiegelt die Wiener Klassik besonders gelungen wieder.

陳士惠：〈釀雪爭春〉選自《梅花操的迴響》給弦樂團 Fantasie über das Thema Pflaumenblüten für Streicher

- I. 暗香疏影
- II. 萬花競放
- III. 釀雪爭春

〈梅花操的迴響〉取材於南管曲——「梅花操」，並運用於所有三個樂章。第一樂章——「幻想曲」，只有動機點綴、輕輕暗示；第二樂章——則由相同的動機俏皮、充滿活力的形容「萬花競放」；而情韻深遠的「梅花操」旋律要等到最後——第三樂章才會猶如「釀雪爭春」般優雅呈現。

- I. Fantasie
- II. Zehntausend Blüten
- III. Pflaumenblüten

Der Kern dieses Stückes ist lose von einer beliebten Nankuan-Melodie „Plum Blossoms“ abgeleitet. Nankuan, ein traditioneller Stil südchinesischer/taiwanesischer Musik und geht auf die Han- und Tang-Dynastie zurück. Diese Melodie dient als Grundlage für alle drei Sätze. Im fantasieartigen ersten Satz wird zunächst die Nankuan-Melodie fragmentarisch und motivisch subtil eingeführt. Am Ende des Satzes erscheint eine längere fortlaufende Melodie. Der zweite scherzoartige Satz nimmt die schnelleren und aktiveren Passagen aus dem ersten Satz als Grundlage für eine verspielte und weitaus energischere Musik. Die vielfältige und elegante Nankuan-Melodie wird am deutlichsten im lyrischen, kontrapunktischen Schlusssatz. Die Originalversion dieses Stückes wurde für ein Streichquartett geschrieben.

皮亞佐拉：布宜諾斯艾利斯的四季 Astor Piazzolla: Die vier Jahreszeiten von Buenos Aires

阿斯托爾·皮亞佐拉（1921-1992）生於阿根廷，幼年即和父母移居美國紐約市。成長過程中，他接觸到來自不同文化的美國音樂：爵士、古典、藍調。這些元素都成為了他日後創作的養分。而除了美國音樂，故鄉阿根廷的傳統音樂與文化也深植皮亞佐拉心中。其中特別吸引他的，是阿根廷本土的班多鈕手風琴（Bandoneón）。自從八歲第一次學習演奏這項樂器後，他就被其獨特的聲音所迷住。由於這份背景，皮亞佐拉在學習古典音樂的同時，即下定決心要創作帶有傳統阿根廷音樂元素的作品。1936年，隨著全家遷回阿根廷，

皮亞佐拉開始了他作曲和演奏探戈的事業。一直到了 1953 年贏得了作曲獎後，才開始和著名的法國作曲家兼音樂教育家娜迪亞·布蘭傑（Nadia Boulanger，Aaron Copland 與 Elliott Carter 等傑出作曲家皆為其學生）學習作曲。在布蘭傑的指導和鼓勵下，皮亞佐拉持續研究探戈音樂，並嘗試開發新的音樂手法，將他熟悉的爵士、藍調，以及藝術音樂融合為全新的音樂風格，成為了後來的「新探戈音樂（nuevo tango）」。

今日廣為演出的「布宜諾斯艾利斯的四季」起源於一個單樂章作品，名為「布宜諾斯艾利斯之夏」，最初僅是為了做為歌劇配樂所創作。在 1965 年完成「夏」之後，皮亞佐拉一直等到了 1969 年才繼續寫了「秋」。「冬」與「春」則是在 1970 年完成。這些樂曲原先都是針對探戈五重奏（小提琴、鋼琴、班多鈕手風琴、低音提琴、吉他）所創作，皮亞佐拉本人並未考慮將它們結合為組曲。直到後來，俄國作曲家列昂尼德·戴西亞特尼科夫（Leonid Desyatnikov, 1955-）將這四首獨立的曲目重新編寫，才成為了 1990 年代後流行的小提琴協奏曲形式。戴西亞特尼科夫在編曲中發揮了他極為精湛的作曲技巧，將韋瓦第（1678-1741）四季裡最突出的主題巧妙地安插進皮亞佐拉的作品裡。他將韋瓦第代表性的動機，融入阿根廷探戈的切分音節奏與夢幻旋律中，結合炫技的小提琴表現法與不和諧和弦，為觀眾創造出一個在美學與創意上跨越時間（從巴洛克到十九世紀）與空間（從歐洲到阿根廷）的獨特音樂體驗。

Der in Argentinien geborene Astor Piazzolla (1921-1992) zog mit seinen Eltern nach New York City, wo er mit dynamischen amerikanischen Musikstilen wie Jazz, Klassik und Blues aufwuchs, die alle später zu seiner musikalischen Karriere beitrugen. Sein musikalischer Einfluss ist jedoch nicht auf die USA beschränkt. In seiner Kindheit wurde er mit traditionell argentinischer Musik konfrontiert und fühlte sich von den musikalischen Wurzeln seiner eigenen Kultur angezogen. Besonders fasziniert war er von den Klängen des Bandoneón, dem einheimischen argentinischen Akkordeon und im Alter von acht Jahren lernte er es zu spielen. Geprägt von seinem frühen kulturellem Umfeld begann Piazzolla hingebungsvoll Musik mit traditionellen argentinischen Einflüssen zu komponieren, obwohl er in der Zwischenzeit auch klassisch westliche Musikarten studierte hatte. Später, als die Familie 1936 nach Argentinien zurückkehrte, konnte er als junger Komponist und Tangosänger eine musikalische Karriere verfolgen. Erst 1953 gewann er einen Kompositionspreis, der es ihm ermöglichte bei der renommierten französischen Musikpädagogin und Komponistin Nadia Boulanger (Mentorin ua. von Aaron Copland oder Elliott Carter) in Paris zu studieren. Mit Boulangers Anleitung und Ermutigung studierte Piazzolla Tangomusik und entwickelte neue Idiome, welche die Musikstile Jazz, Blues und Kunstmusik, die er bereits gut kannte, zu einem einzigartigen neuen Musikstil verschmolzen, der später als Nuevo Tango bekannt wurde.

Ursprünglich 1965 als Teil eines Theaterstücks geschrieben, war die einsätzliche Komposition mit dem Titel Buenos Aires Sommer der Ursprung der Vier Jahreszeiten

von Buenos Aires, die im heutigen Konzert zu hören sind. Piazzolla schrieb Herbst im Jahr 1969 und später im Jahr 1970 beendete er die beiden anderen Sätze Winter und Frühling in der Anordnung eines Tangoquintetts (Violine, Klavier, Bandoneón, Bass und Gitarre) ohne daran zu denken sie als Suite zusammenzufügen. Später wurden diese vier Sätze vom russischen Komponisten Leonid Desyatnikov (*1955) arrangiert und Ende der 1990er Jahre zu einem Standardwerk für Solovioline mit Streichorchester. Desyatnikovs brillantes kompositorisches Können zeigt sich in den Details seines Arrangements, da es ihm gelang, herausragende Themen aus Antonio Vivaldis (1678-1741) Vier Jahreszeiten an verschiedenen Stellen dieser Sätze fortzusetzen. Diese charakteristischen Vivaldi-Motive der Barockzeit, eingebettet in die synkopierte rhythmischen Schwingungen und eingängigen Melodien argentinischer Tangos, zusammen mit virtuosen Geigentechniken und Spannungen dissonanter Akkorde, bieten dem Publikum eine wilde Fantasie, um zwischen Zeit (Barock und 19. Jahrhundert) und Raum (Europa und Argentinien) eine völlig neue kreative Ästhetik zu erleben.

陳樹熙編：歌會

Shu-Si Chen(Bearbeitung): Hakka Liederfest

客家人是臺灣四大族群之一，也是最早前來臺灣開墾的族群之一，他們有著自己的語言、文化、手工藝以及生活習俗，本曲曲名《歌會》就是源自於客家人在聚會中，各顯本事競唱山歌的習俗，也就是依循著這個傳統，《歌會》在不能大幅更動原素材的情況下，將五首客家歌謠加以擴充改寫，在曲式與整體設計上逐步往上推，使之成為一首完整的民俗風樂曲。

Das Volk der Hakka ist eine der vier großen ethnischen Gruppen in Taiwan und eine der ersten Gruppen, die zur Kultivierung nach Taiwan einwanderten. Sie haben ihre eigene einzigartige Sprache (Dialekt), Kunsthandwerk, Kultur und Bräuche. Dem Brauch folgend ihre Gesangskünste öffentlich zu zeigen und miteinander zu konkurrieren, ist das Werk "Liederfest" eine folkloristische Konzertmusik, die fünf berühmte Hakka-Melodien aneinanderreicht, ohne das Originalmaterial wesentlich zu verändern und die Musik allmählich zu ihrem endgültigen Höhepunkt treibt.

國立臺灣交響樂團弦樂團名錄 NTSO Streichorchestermitglieder

團長 Director / Leitung

劉玄詠 Suan-Yung LIU

首席客席指揮

Principal Guest Conductor / Erster Gastdirigent

水藍 Lan SHUI

副團長 Deputy Director / Stellvertretende Leitung

林麗如 Li-Ju LIN

演出活動組組長

Chief of Performance Division /
Leiter der Leistungsabteilung

張宏毅 Hung-Yi CHANG

演出活動組組員

Officer of Performance Division /
Beauftragter der Leistungsabteilung

陳俐君 Li-Chun CHEN

張嘉芳 Chia-Fang CHANG

林佳慧 Chia-Hui LIN

鄭華漢 Hwa-Hann CHENG

鄧大智 Ta-Chih TENG

樂團首席 CONCERTMASTER / Konzertmeister

謝佩殷 Pei-Yin HSIEH

張睿洲 Ray-Chou CHANG

第一小提琴 FIRST VIOLIN / Erste Violine

崔延平 Yen-Pin TSUI

陳佩汝 Pei-Ju CHEN

陳俐如 Li-Ju CHEN

黃士璋 Shih-Wei HUANG

第二小提琴 SECOND VIOLIN / Zweite Violine

※ 鍾璟禧 Ching-Yu CHUNG

尤儷璇 Li-Hsuan YU

何嘉泓 Chia-Hung HO

劉芳佑 Fang-Yu LIU

蕭偉瑜 Chien-Yu HSIAO

中提琴 VIOLA / Viola

▲ 何真爾 Chen-Erh HO

楊青霏 Ching-Fei YANG

蔡依倫 Yi-Lun TSAI

謝敏玉 Min-Yu HSIEH

大提琴 CELLO / Violoncello

※ 李百佳 Pai-Chia LEE

▲ 黃佳文 Chia-Wen HUANG

陳廷璋 Ting-Wei CHEN

低音提琴 DOUBLE BASS / Kontrabass

※ 呂孟君 Meng-Chun LU

溫勝凱 Sheng-Kai WEN

※ trPrincipal / Hauptstimme

▲ 聲部副首席 Co-Principal / Hauptstimme Stellv.

* 弦樂除首席、副首席外，均依中文姓氏筆劃排列

The strings, except the principals and the co-principals,
are arranged by Chinese alphabetical order /

Das Streichorchester, mit Ausnahme der Haupt- und
Hauptstimme Stellvertretung, werden auf Basis der
chinesisch alphabetischen Reihenfolge arrangiert.

Direktion:  文化部
MINISTRY OF CULTURE

Veranstalter & Interpreten: **NISO** 國立臺灣交響樂團
National Taiwan Symphony Orchestra

Leitung: Suan-Yung Liu 劉玄詠團長

Sponsor:  裕元教育基金會
Yue Yuan Education Foundation  財團法人台灣閱讀文化基金會
TAIWAN READING AND CULTURE FOUNDATION

主辦單位保留演出異動權利
NISO reserves the right to further change